

# RYOBI®

## RG3600

ORIGINAL INSTRUCTIONS  
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES  
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG  
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES  
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI  
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES  
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS  
OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER  
ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA  
ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNO  
OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE  
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ  
TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ  
PŘEKLAD ORIGINALNÍCH POKYNŮ  
AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA  
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE  
TULKOTS NO ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS  
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS  
ORIGINALAALJUHENDI TÕLGE  
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA  
PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL  
PREKLAD ORIGINALNYCH POKYNOV  
ПРЕВОД ОТ ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ  
ПЕРЕКЛАД ОРИГИНАЛЬНИХ ИНСТРУКЦІЙ  
ORIJINAL TALĪMATLAR



EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR

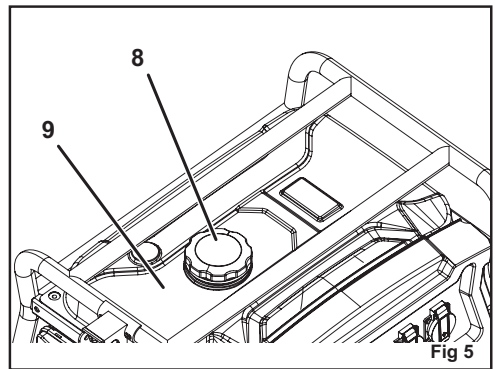
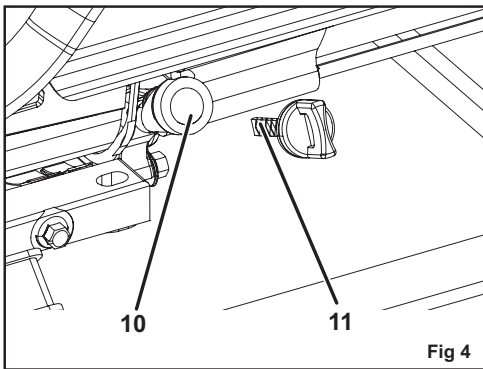
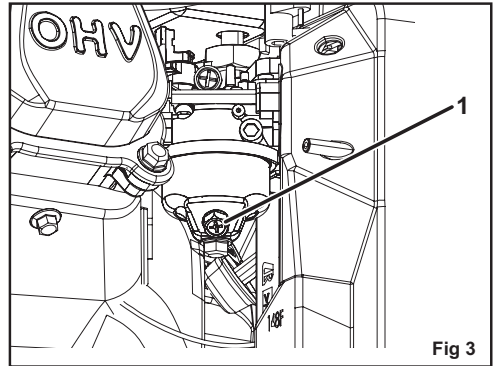
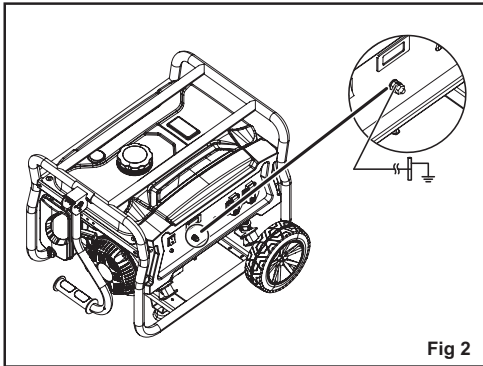
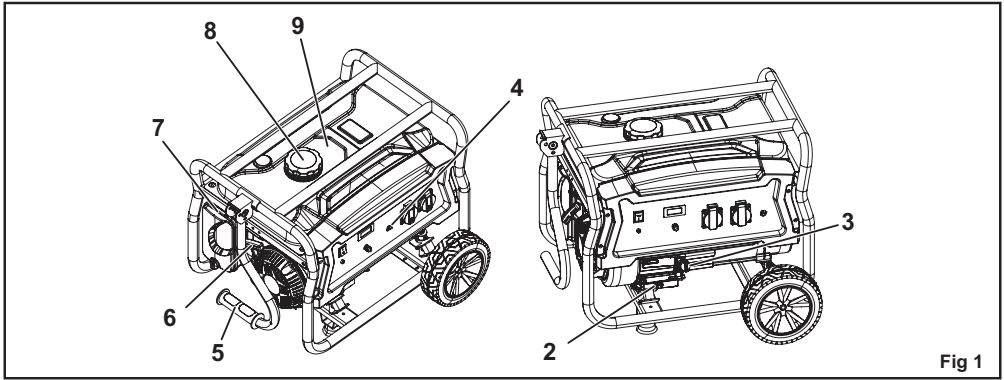




- Important!** It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating the product.
- Attention!** Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.
- Achtung!** Es ist wichtig, dass Sie vor Zusammenbau, Wartung und Benutzung des Produktes die Anweisungen in dieser Anleitung lesen.
- ¡Atención!** Resulta fundamental que lea este manual de instrucciones antes de realizar el montaje, el mantenimiento y de utilizar este producto
- Attenzione!** È importante leggere le istruzioni contenute nel presente manuale prima di montare il prodotto, svolgere le operazioni di manutenzione sullo stesso e metterlo in funzione.
- Let op!** Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voor u het product monteert, onderhoudt en gebruikt.
- Atenção!** É fundamental que leia as instruções deste manual antes da montagem, manutenção e operação do aparelho.
- OBS!** Det er vigtigt, at man læser instrukserne i denne brugsanvisning, inden man samler, vedligeholder og betjener produktet.
- Observera!** Det är viktigt att du läser instruktionerna i manualen före montering, användning och underhåll av produkten.
- Huomio!** On tärkeää, että luet tämän käsikirjan ohjeet ennen tuotteen kokoamista, huoltoa ja käyttöä.
- Advarsel!** Det er viktig at du leser instruksjonene i denne manualen før sammensetning, vedlikehold og bruk av produktet
- Внимание!** Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией этого изделия.
- Uwaga!** Koniecznie należy przeczytać instrukcje zawarte w tym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.
- Důležité upozornění!** Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
- Figyelem!** Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használatá elött elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.
- Atenție!** Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreinerii și operarea produsului.
- Uzmanību!** Ir svarīgi izlasīt šīs rokasgrāmatas instrukcijas pirms uzstādīšanas, apkopes un precas darbināšanas.
- Dėmesio!** Prieš surenkant, prižiūrint ir naudojam gaminį, būtina perskaityti šiose vadove pateiktus nurodymus.
- Tähtis!** Enne masina kokkupanekut, hooldamist ja kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
- Upozorenje!** Vrlo je važno da ste prije sklapanja, održavanja i rada s ovim proizvodom pročitali upute u ovom priručniku.
- Pomembno!** Pomembno je da pred montažo vzdrževanjem in uporabo tega izdelka preberete navodila v tem priložniku.
- Upozornenie!** Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.
- Важно!** Исключительно важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.
- Важливо!** Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.
- Önemli!** Ürünü monte etmeden, kullanmadan ve bakımını yapmadan önce bu kılavuzdaki talimatları okumanız önemlidir.

Subject to technical modification | Sous réserve de modifications techniques | Technische Änderungen vorbehalten | Bajo reserva de modificaciones técnicas | Con riserva di eventuali modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden | Com reserva de modificações técnicas | Med forbehold for tekniske ændringer | Med förbehåll för tekniska ändringar | Tekniset muutokset varataan | Med forbehold om tekniske endringer | могут быть внесены технические изменения | Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych | Změny technických údajů vyhrazeny | A műszaki módosítás jogát fenntartjuk | Sub rezerva modificărilor tehnice | Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus | Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus | Tehnilised muudatused võimalikud | Podloženo tehničkim promjenama | Tehnične spremembe dopuščene | Právo na technické zmeny je vyhradené | Подлежи на технически модификации | Є об'єктом для технічних змін | Teknik değişikliğe tabidir.





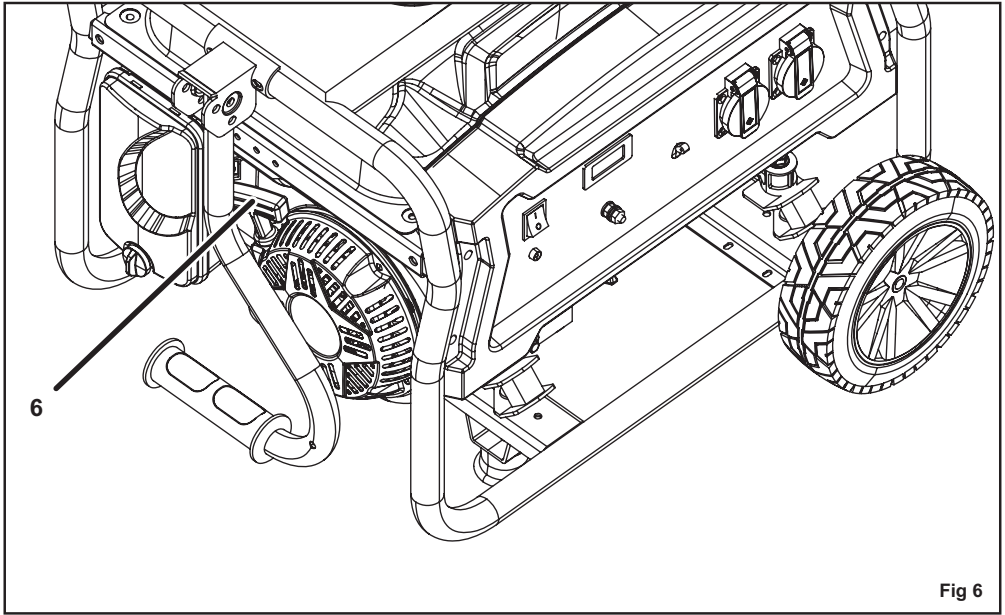


Fig 6

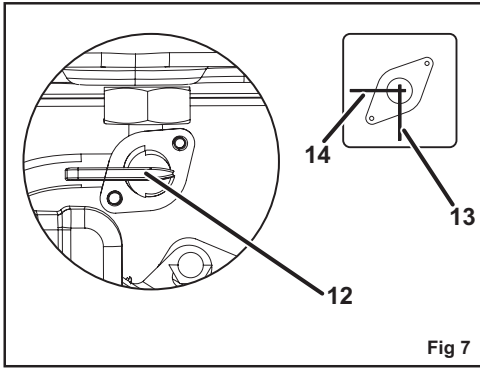


Fig 7

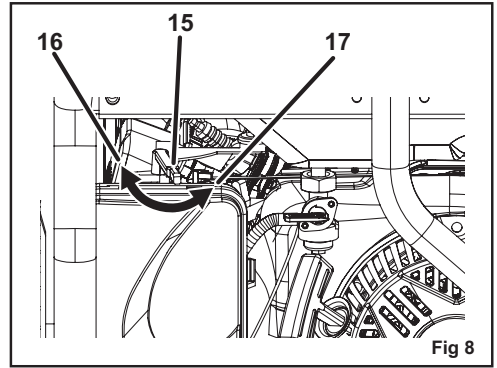


Fig 8

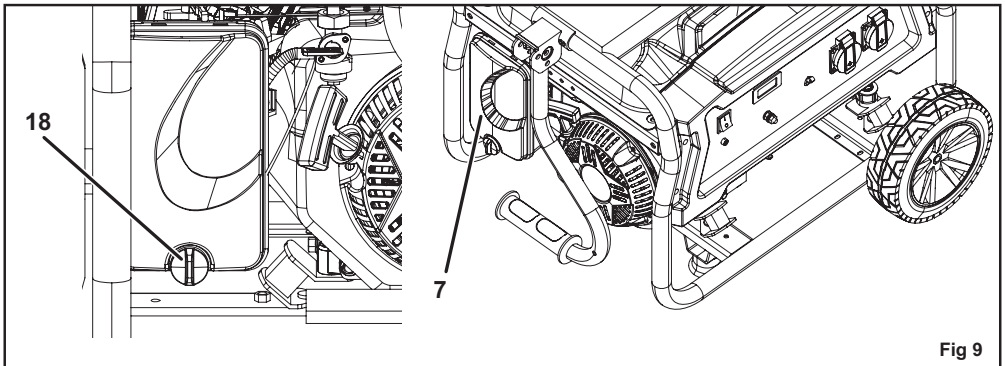


Fig 9

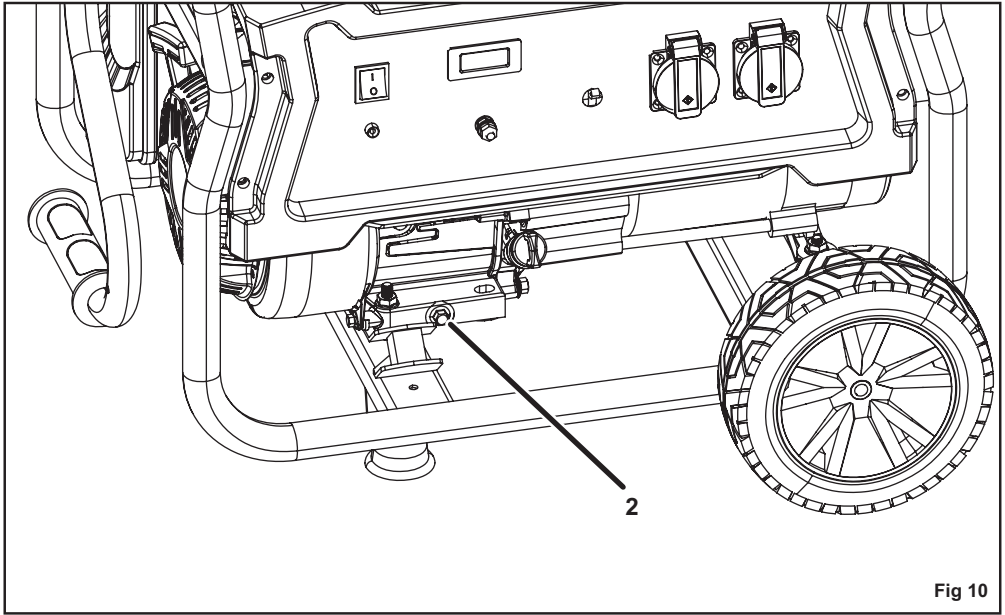


Fig 10

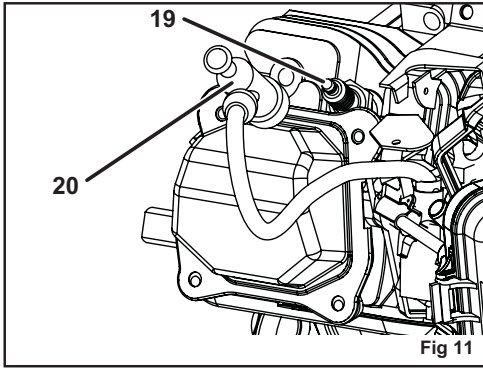


Fig 11

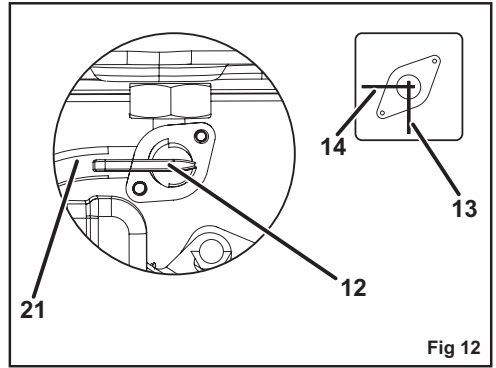
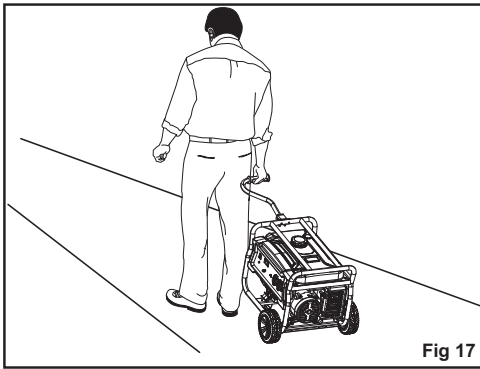
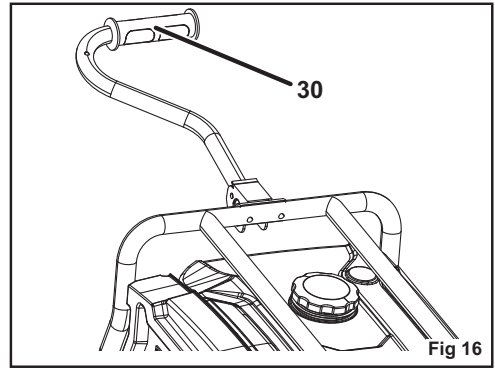
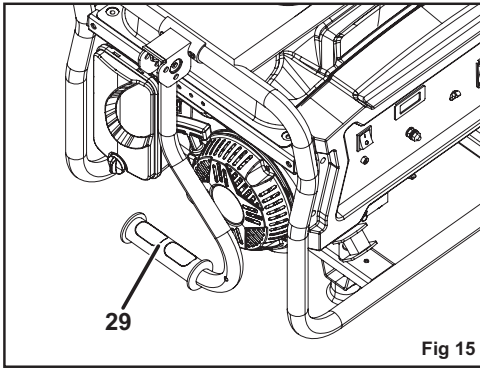
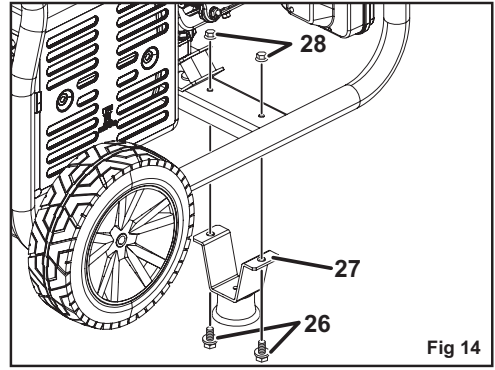
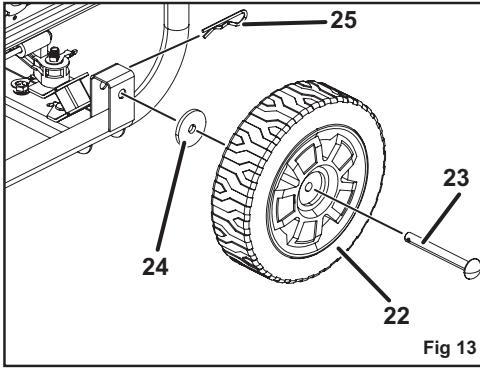


Fig 12



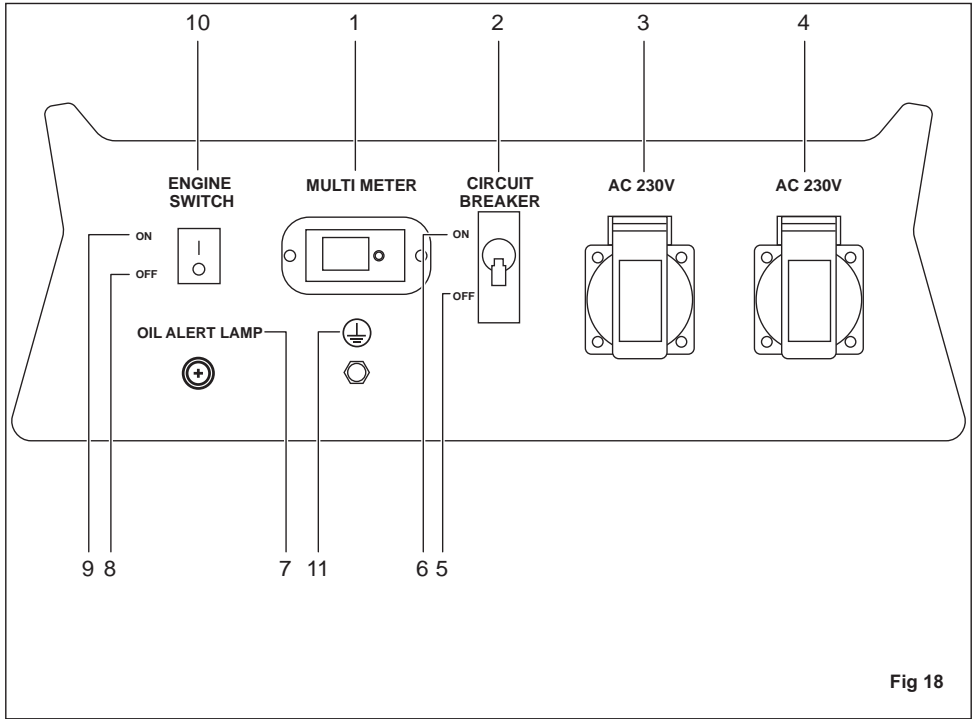


Fig 18



English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands
Description	Description	Beschreibung	Descripción	Descrizione	Verklaring
1. Carburetor drain screw	1. Vis de vidange du carburateur	1. Vergaserablassschraube	1. Tornillo de drenaje del carburador	1. Vite di scarico del carburatore	1. Aftapschroef carburateur
2. Oil drainage plug	2. Bouchon de vidange d'huile	2. Stopfen Ölablass	2. Tapón de drenaje de aceite	2. Tappo scarico olio	2. Olieaftapplug
3. Oil cap/dipstick	3. Bouchon/jauge d'huile	3. Öldeckel/Messstab	3. Tapa/varilla del aceite	3. Tappo/asta indicatrice olio	3. Oliedop/peilstok
4. Circuit breaker	4. Fusible	4. Schutzschalter	4. Disyuntor	4. Interruttore	4. Stroomonderbreker
5. Frame handle	5. Poignée du cadre	5. Rahmengriff	5. Manillar del marco	5. Maniglia del telaio	5. Framehandgreep
6. Recoil starter grip	6. Poignée du démarreur	6. Starterseil (Griff)	6. Empuñadura de arranque retráctil	6. Impugnatura avviamento a strappo	6. Handgreep startkabel
7. Air filter	7. Filtre à air	7. Luftfilter	7. Filtro de aire	7. Filtro dell'aria	7. Luchtfilter
8. Fuel cap	8. Bouchon d'essence	8. Tankdeckel	8. Tapa del depósito de combustible	8. Tappo carburante	8. Brandstofdop
9. Fuel tank	9. Réservoir de carburant	9. Kraftstofftank	9. Depósito de combustible	9. Serbatoio del carburante	9. Brandstofftank
10. Oil fill hole	10. Ouverture de remplissage d'huile	10. Einfüllöffnung für Öl	10. Orificio de llenado de aceite	10. Foro rabbocco olio	10. Olievulopening
11. Oil Cap/Dipstick	11. Bouchon/Jauge D'huile (Retiré)	11. Öldeckel/Messstab (Entfernt)	11. Tapa/Varilla Del Aceite	11. Tappo/Asta Indicatrice Olio	11. Oliedop/Peilstok
12. Fuel valve	12. Vanne de combustible	12. Benzinventil	12. Válvula de combustible	12. Valvola del carburante	12. Brandstofkraan
13. Fuel valve (on)	13. Vanne de combustible (marche)	13. Benzinventil (offen)	13. Válvula de combustible activada (ON)	13. Valvola carburante (aperta)	13. Brandstofklep (open)
14. Fuel valve (off)	14. Vanne de combustible (arrêt)	14. Benzinventil (geschlossen)	14. Válvula de combustible desactivada (OFF)	14. Valvola carburante (chiusa)	14. Brandstofklep (gesloten)
15. Choke lever	15. Levier du démarreur	15. Choke-Hebel	15. Revisa la palanca del estrangulador	15. Leva dell'aria	15. Chokehendel
16. To start (choke closed)	16. Démarrage (démarreur fermé)	16. Start (Choke geschlossen)	16. Para arranque (estrangulador cerrado)	16. Avviamento (aria chiusa)	16. Om te starten (choke gesloten)
17. To run (choke open)	17. Fonctionnement (démarreur ouvert)	17. Betrieb (Choke offen)	17. Para funcionamiento (estrangulador abierto)	17. Funzionamento (aria aperta)	17. Om te lopen (choke open)
18. Screw	18. Vis	18. Schraube	18. Tornillo	18. Vite	18. Schroef
19. Spark Plug	19. Bougie d'allumage	19. Zündkerze	19. Bujía	19. Candela	19. Bougie
20. Spark plug cap	20. Couvercle de la bougie	20. Zündkerzenkappe	20. Casquillo de la bujía	20. Cappuccio isolante per candela	20. bougiedop
21. Fuel line	21. Conduite de carburant	21. Kraftstoff-Fülllinie	21. Línea de combustible	21. Tubo del carburante.	21. Brandstoffleiding
22. Wheel	22. Roue	22. Rad	22. Rueda	22. Ruota	22. Wiel
23. Axle	23. Essieu	23. Achse	23. Eje	23. Asse	23. As
24. Washer	24. Rondelle	24. Unterlegscheibe	24. Junta	24. Rondella	24. Sluistring
25. Hitch pin	25. Goupille d'attelage	25. Sicherungssplint	25. Pasador de enganche	25. Coppiglia di aggancio	25. Borgpen
26. Screws	26. Vis	26. Schrauben	26. Tornillos	26. Viti	26. Schroeven
27. Leg	27. Patte	27. Standbein	27. Pata	27. Piedino	27. Poot
28. Lock nut	28. Écrou de blocage	28. Feststellmutter	28. Contratuercia	28. Dado di blocco	28. Borgmoer
29. Frame handle (folded)	29. Poignée du cadre (pliée)	29. Rahmengriff (eingeklappt)	29. Manillar del marco (plegado)	29. Maniglia del telaio (ripiegato)	29. Framehandgreep (ingevouwen)
30. Frame handle (unfolded)	30. Poignée du cadre (dépliée)	30. Rahmengriff (ausgeklappt)	30. Manillar del marco (desplegado)	30. Maniglia del telaio (esteso)	30. Framehandgreep (uitgevouwen)







Português	Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский
Descrição	Beskrivelse	Beskrivning	Kuvaus	Beskrivelse	Описание
1. Parafuso de escoamento do carburador	1. Aftapningskrue til karburator	1. Förgasare avtappningskruv	1. Kaasuttimen tyhjennysruuvi	1. Forgasserenes tappeskrue	1. Сливной винт карбюратора
2. Bujão de escoamento do óleo	2. Prop til olieedræn	2. Plugg för oljetömning	2. Öljynpoistoruuvi	2. Oljetappeplugg	2. Маслосливная пробка
3. Tampa/vareta do óleo	3. Oliedæksel/oliepind	3. Oljelock/sticka	3. Öljytulppa/mittatikku	3. Oljelokk/peilepinne	3. Крышка масляной горловины/масломерный щуп
4. Disjuntor	4. Kredsløbsafbryder	4. Krets brytare	4. Katkaisija	4. Effektbryter	4. Предохранитель
5. Pega da estrutura	5. Håndtag på ramme	5. Ramens handtag	5. Runkokahva	5. Rammehåndtak	5. Рамка
6. Pega do motor de arranque de ressalto	6. Rekylstarterhåndtag	6. Snörstartshandtag	6. Käynnistinkahva	6. Startsnorhåndtak	6. Рукоять ручного стартера
7. Filtro de ar	7. Luft filter	7. Luftfilter	7. Ilmansuodatin	7. Luftfilter	7. Воздушный фильтр
8. Tampa do Combustível	8. Brændstofdæksel	8. Tanklock	8. Polttoainesäiliön korkki	8. Lokk til drivstofftank	8. Крышка топливного бака
9. Depósito de combustível	9. Brændstofftank	9. Bensintank	9. Polttoainesäiliö	9. Drivstofftank	9. Топливный бак
10. Orifício de enchimento do óleo	10. Hul til oliepåfyldning	10. Påfyllningsöppning för olja	10. Öljyntäyttöaukko	10. Oljepåfyllingshull	10. Маслосливная горловина
11. Tampa/Vareta Do Óleo	11. Oliedæksel/Oliepind	11. Oljelock/Sticka	11. Öljytulppa/Mittatikku	11. Oljelokk/Peilepinne	11. Крышка Маслосливной Горловины/ Масломерный Щуп
12. Válvula de combustível	12. Brændstofventil	12. Bränsleventil	12. Polttoainehana	12. Drivstoffventil	12. Топливный клапан
13. Torneira de combustível (aberto)	13. Brændstofventil (åben)	13. Bränsleventil (på)	13. Polttoaineventiili (päällä)	13. Drivstoffventil (på)	13. Топливный клапан (вкл.)
14. Torneira de combustível (fechado)	14. Brændstofventil (lukket)	14. Bränsleventil (av)	14. Polttoaineventiili (pois päältä)	14. Drivstoffventil (av)	14. Топливный клапан (выкл.)
15. Alavanca de controlo	15. Chokergreb	15. Chokespak	15. Rikastinvipu	15. Chokehendel	15. Рычаг заслонки
16. Para dar arranque (ar fechado)	16. For at starte (choker lukket)	16. Vid start (choke stängd)	16. Käynnistys (kuristin kiinni)	16. For å starte (choke lukket)	16. Для запуска (дроссель закрыт)
17. Para trabalhar (ar aberto)	17. For at køre (choker åben)	17. Vid drift (choke öppen)	17. Käynti (kuristin auki)	17. For å drifte (choke åpen)	17. Для работы (дроссель открыт)
18. Parafuso	18. Skrue	18. Skruv	18. Ruuvi	18. Skrue	18. Винт
19. Vela	19. Tændrør	19. Tändstift	19. Sytytystulppa	19. Tennplugg	19. Свеча зажигания
20. Arranque da vela de ignição	20. tændrørshætten	20. Tändstiftshuva	20. Sytytystulpan hatu	20. Tennpluggkammer	20. Чехол свечи зажигания
21. Conduto de combustível	21. Brændstoflinje	21. Bränsleledning	21. Polttoaineputki	21. Drivstoffledning	21. Топливопровод
22. Roda	22. Hjul	22. Hjul	22. Pyörä	22. Hjul	22. Колеса
23. Eixo	23. Aksel	23. Axel	23. Akseli	23. Aksel	23. Ось
24. Arruela	24. Spændeskive	24. Bricka	24. Prikka	24. Pakning	24. Шайба
25. Troço de engate	25. Låsestift	25. Låsstift	25. Kytentäsokka	25. Festepinne	25. Шпилька
26. Parafusos	26. Skruer	26. Skruvar	26. Ruuvit	26. Skruer	26. Винты
27. Perna	27. Ben	27. Ben	27. Jalka	27. Ben	27. Подставка
28. Porca de bloqueio	28. Låsemetrik	28. Låsmutter	28. Lukkomutteri	28. Låsemutter	28. Стопорная гайка
29. Pega da estrutura (dobrada)	29. Håndtag på ramme (foldet)	29. Ramens handtag (infällt)	29. Runkokahva (taittuva)	29. Rammehåndtak (sammenlagt)	29. Рамка (складная)
30. Pega da estrutura (desdobrada)	30. Håndtag på ramme (udfoldet)	30. Ramens handtag (utfällt)	30. Runkokahva (taitumaton)	30. Rammehåndtak (utbrettet)	30. Рамка (не складываемая)





Polski	Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai	Eesti
<b>Opis</b>	<b>Popis</b>	<b>A készülék részei</b>	<b>Descriere</b>	<b>Apraksts</b>	<b>Pavaizdavimas</b>	<b>Kirjeldus</b>
1. Śruba spustowa gaźnika	1. Vypouštěcí šroub karburátoru	1. A porlasztó leeresztőcsavarja	1. Buşon de golire carburator	1. Karburatora iztukšošanas skrūve	1. Karbiuratoriaus išleidimo varžtas	1. Karburaatori tühjenduskrüvi
2. Korek spustowy oleju	2. Zásrčka vysoušení oleje	2. Olajleeresztő csavar	2. Buşon golire ulei	2. Eļļas noliešanas korķis	2. Alyvos išleidimo kamščelis	2. Öilitühjenduskorķ
3. Korek oleju/bagnet	3. Viko nádrže oleje/měrka	3. Olajsapka/mérópálcá	3. Capac ulei/jojá ulei	3. Eļļas uzpildes atveres vāciņš/mērstienis	3. Alyvos dangtelis / lygio matuoklis	3. Öilikork/-mõõtevarras
4. Przerwyacz obwodu	4. Spínač	4. Hálózáti megszakító	4. Întrerupător circuit	4. Slēguma pārtraucējs	4. Jungtuvas	4. Kaitselüiti
5. Uchwyt ramy	5. Rukojeť rámu	5. Keretfogantyú	5. Mâner cadru	5. Rāmja rokturis	5. Rėmo rankena	5. Raami käepide
6. Uchwyt rozrusznika	6. Úchyt zpětného rázu startéru	6. Berántó szerkezet fogantyúja	6. Manetá starter	6. Startera spoles rokturis	6. Paleidimo rankenėlė	6. Starteri käepide
7. Filtr powietrza	7. Vzduchový filtr	7. Légszűrő	7. Filtru de aer	7. Gaisa filtrs	7. Oro filtras	7. Őhufilter
8. Korek paliwa	8. Viko nádrže	8. Űzemanyagtartály fedele	8. Capacul de alimentare cu carburant	8. Degvielas tvertnes vāciņš	8. Kuro dangtelis	8. Kütusepaagi kork
9. Zbiornik paliwa	9. Palivová nádrž	9. Az űzemanyagtartály	9. Rezervorul de combustibil	9. Degvielas tvertne	9. Degalų bakas	9. Kütusepaak
10. Otwór do nalewania oleju	10. Plnicí otvor oleje	10. Olajfeltöltő nyílás	10. Orificiu umplere ulei	10. Eļļas uzpildes atvere	10. Alyvos pildymo anga	10. Öilitäeva
11. Korek oleju/bagnet	11. Viko nádrže oleje/měrka	11. Olajsapka/mérópálcá	11. Capac ulei/jojá ulei	11. Eļļas uzpildes atveres vāciņš/mērstienis	11. Alyvos dangtelis / lygio matuoklis	11. Öilikork/-mõõtevarras
12. Zawór paliwa	12. Palivový ventil	12. Űzemanyagcsap	12. Robinetul de combustibil	12. Degvielas vārsts	12. Degalų vožtuvas	12. Kütuseklapp
13. Zawór paliwa (wl.)	13. Palivový ventil (on)	13. Űzemanyag szelep (be)	13. Robinet combustibil (deschis)	13. Degvielas vārsts (atvērts)	13. Degalų vožtuvas (įjungtas)	13. Kütuseventil (kinni)
14. Zawór paliwa (wyt.)	14. Palivový ventil(off)	14. Űzemanyag szelep (ki)	14. Robinet combustibil (închis)	14. Degvielas vārsts (aizvērts)	14. Degalų vožtuvas (išjungtas)	14. Kütuseventil (lahti)
15. Dźwignia startera	15. Páčka startéru	15. Indítókar	15. Mânerul şocului	15. Startera svira	15. Droselio svirtis	15. Őhuklapi nupp
16. Uruchomienie (przepustnica zamknięta)	16. Nastartovat (škrncení zavřené)	16. Indítás (zárt szivató)	16. Către poziția de pornire (şocul închis)	16. Palaišanas režims (pieplūde aizvērta)	16. Paleidimo padėtis (droselis uždarytas)	16. Käivitamine (õhuklapp kinni)
17. Uruchomienie (przepustnica otwarta)	17. Spustit (otevřít škrncení)	17. Futtatás (nyitott szivató)	17. Către poziția funcționare (şocul deschis)	17. Darba režims (pieplūde atvērta)	17. Darbinė padėtis (droselis atidarytas)	17. Tõõtamine (õhuklapp avatud)
18. Wkręť	18. Šroub	18. Csavar	18. Şurub	18. Skrūve	18. Varžtas	18. Krüvi
19. Świeca zapłonowa	19. Zapalovací svíčka	19. Gyújtógyertya	19. Bujie	19. Aizdedzes svece	19. Uždegimo žvakė	19. Süüteküünal
20. Oslona świecy zapłonowej	20. viko zapalovacích svíčka	20. Gyújtógyertya útköző	20. Capac/pipă de bujie	20. Aizdedzes sveces uzgali	20. Uždegimo žvakės apsauginis gaubtas	20. süüteküünla kate
21. Przewód paliwowy	21. Palivová hadička	21. Űzemanyagszintjelző vonal	21. Conducta de alimentare cu combustibil	21. Degvielas vads	21. Degalų linija	21. Kütusetaseme joon
22. Kolo	22. Kolo	22. Kerék	22. Roată	22. Ritenis	22. Ratas	22. Ratas
23. Oś	23. Osa	23. Tengely	23. Ax	23. Ass	23. Ašis	23. Telg
24. Podkładka	24. Podložka	24. Alátétkarika	24. Şaibă	24. Paplāksne	24. Poveržlė	24. Seib
25. Zawlecčka	25. Závlačka	25. Sasszeg	25. Bolţ de blocare	25. Sakabes tapa	25. Fiksavimo kaiščelis	25. Vedrutihvt
26. Śruby	26. Šrouby	26. Csavarok	26. Şuruburi	26. Skrūves	26. Varžtai	26. Krüvid
27. Stopka	27. Noha	27. Láb	27. Picior	27. Kāja	27. Kojá	27. Jalg
28. Nakręťka blokująca	28. Pojistná matice	28. Biztosítóanya	28. Piuliță de blocare	28. Bloķēšanas uzgrieznis	28. Užrakinimo veržlė	28. Tlukustusmutter
29. Uchwyt ramy (po złożeniu)	29. Rukojeť rámu (složená)	29. Keretfogantyú (behajtva)	29. Mâner cadru (plat)	29. Rāmja rokturis (pielocīts)	29. Rėmo rankena (sulenkta)	29. Raami käepide (alalastud asendis)
30. Uchwyt ramy (po rozłożeniu)	30. Rukojeť rámu (vytažená)	30. Keretfogantyú (kihajtvá)	30. Mâner cadru (deplat)	30. Rāmja rokturis (atlocīts)	30. Rėmo rankena (atlenkta)	30. Raami käepide (ülestõstetud asendis)





Hrvatski	Slovensko	Slovenčina	България	Українська	Turce
<b>Opis</b>	<b>Opis</b>	<b>Opis</b>	<b>Описание</b>	<b>Опис</b>	<b>Tanım</b>
1. Vijak za ispust gasplinjača	1. Vijak za praznjenje uplinjača	1. Vypúšťacia skrutka karburátora	1. Винт за източване на карбуратора	1. Зливний гвинт карбюратора	1. Karbüratör tahliye vidası
2. Čep za ispust ulja	2. Čep za ispust olja	2. Vypúšťacia zátka oleja	2. Дренажна пробка за масло	2. Дренажна пробка оливи	2. Yağ drenaj tapası
3. Čep/šipka za mjerenje ulja	3. Pokrovček/merilna palica za olje	3. Olejové viečko/odmerka	3. Капачка/измерител на маслото	3. Кришка оливозаливної горловини / щуп для оливи	3. Yağ Kapağı/Seviye Ölçüm Çubuğu
4. Prekidač strujnog kruga	4. Odklopnik	4. Istič	4. Прекъсвач	4. Автоматичний вимикач	4. Devre kesici
5. Ručica okvira	5. Ročica okvirja	5. Rukovát' rámu	5. Ръкохватка на рамката	5. Ручка рами	5. Çerçeve kolu
6. Ručica startera	6. Orijem ročnega zaganjalnika	6. Rukovát' navijacieho štartéra	6. Ръкохватка на стартера с въже	6. Ручка ручного стартера	6. Geri sarmali marş tutamağı
7. Zračni filter	7. Zračni filter	7. Vzduchový filter	7. Въздушен филтър	7. Повітряний фільтр	7. Hava filtresi
8. Čep za gorivo	8. Pokrov za bencin	8. Palivové viečko	8. Капачка за гориво	8. Кришка паливного бака	8. Yakıt kapağı
9. Spremnik za gorivo	9. Rezervoar za gorivo	9. Palivová nádrž	9. Резервоар за гориво	9. Паливний бак	9. Yakıt deposu
10. Otvor za punjenje ulja	10. Odprtina za polnjenje olja	10. Plniaci otvor oleja	10. Гърловина за наливане на масло	10. Зливний отвір для оливи	10. Yağ doldurma deliği
11. Čep/šipka za mjerenje ulja	11. Pokrovček/merilna palica za olje	11. Olejové viečko/odmerka	11. Капачка/измерител на маслото	11. Кришка оливозаливної горловини / щуп для оливи	11. Yağ kapağı/seviye ölçüm çubuğu
12. Ventil goriva	12. Ventil za dovod goriva	12. Ventil prívodu paliva goriva	12. Горивен клапан	12. Паливний клапан	12. Yakıt valfi
13. Ventil goriva (uključen)	13. Ventil za gorivo (vklopljen)	13. Palivový ventil zapnutý (on)	13. Горивен вентил (вкл.)	13. Паливний клапан(вимк.)	13. Yakıt vanası (açık)
14. Ventil goriva (isključen)	14. Ventil za gorivo (izklopljen)	14. Palivový ventil vypnutý (off)	14. Горивен вентил (изкл.)	14. Паливний клапан(вимк.)	14. Yakıt vanası (kapalı)
15. Ručica startera	15. Vzdov lopute za hladni zagon	15. Páčka sýtiča	15. Лост за затваряне	15. Ричаг дроселірованія	15. Jikle kolu
16. Za pokretanje (zatvorena prigušnica)	16. Za zagon (zaprta naprava za hladni zagon)	16. Pri štartovaní (sýtič zatvorený)	16. За стартиране (затворена дроселна клапа)	16. Для запуску (дросель закритий)	16. Başlatma için (jikle kapalı)
17. Za rad (otvorena prigušnica)	17. Za delovanje (odprta naprava za hladni zagon)	17. Pri chode (sýtič otvorený)	17. За работа (отворена дроселна клапа)	17. Для запуску (дросель відкритий)	17. Çalışma için (jikle açık)
18. Vijak	18. Vijak	18. Skrutka	18. Винт	18. Болт	18. Vida
19. Svječica	19. Vžigalna svečka	19. Zapalovacia svečka	19. Запалителна свещ	19. Свчка запалювання	19. Buji
20. kapicu svječice	20. Kapica vžigalne svečke	20. Pátka zapalovacej sviečky	20. капачката на свещта	20. Ковпачок свчки запалювання	20. Buji başlığı
21. Vod za gorivo	21. Linija za gorivo	21. Palivové potrubie	21. Горивна линия	21. Бензопровід	21. Yakıt devresi
22. Kotač	22. Kolo	22. Koleso	22. Колело	22. Колесо	22. Tekerlek
23. Osovina	23. Os	23. Os	23. Ос	23. вісі	23. Axle
24. Podloška	24. Podložka	24. Podložka	24. Шайба	24. Шайба	24. Pul
25. Zatik zgloбne veze	25. Varnostni zatič	25. Úchytný kolík	25. Осигурителен щифт	25. фаркоп штифти	25. bağlanti pimleri
26. Vijci	26. Vijaki	26. Skrutky	26. Винтове	26. Гвинти	26. Vidalar
27. Noga	27. Noga	27. Nožička	27. Крак	27. Ніжка	27. Bacak
28. Matica za zaključavanje	28. Protimatica	28. Nastavovacia skrutka kábľa	28. Контра гайка	28. контргайки	28. kilil somunları
29. Ručica okvira (sklopljeno)	29. Ročica okvirja (prepoznjena)	29. Rukovát' rámu (sklopená)	29. Ръкохватка на рамката (сгънат)	29. Ручка рами (складена)	29. Çerçeve kolu (katlı)
30. Ručica okvira (rasklopljeno)	30. Ročica okvirja (raztegnjena)	30. Rukovát' rámu (vytiahnutá)	30. Ръкохватка на рамката (разгънат)	30. Ручка рами (повернута)	30. Çerçeve kolu (katlı değil)





English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands
<b>Control panel label</b>	<b>Étiquette du panneau de contrôle</b>	<b>Etiket des Bedienfeldes</b>	<b>Etiqueta del panel de control</b>	<b>Etichetta del pannello di controllo</b>	<b>Etiket bedieningspaneel</b>
<i>See figure 18.</i>	<i>Voir figure 18.</i>	<i>Siehe Abbildung 18.</i>	<i>Ver figura 18.</i>	<i>Vedere la figura 18.</i>	<i>Zie afbeelding 18.</i>
1. Multimeter	1. Multimètre	1. Multimeter	1. Multímetro	1. Multimetro	1. Multimeter
2. Circuit breaker	2. Fusible	2. Schutzschalter	2. Disyuntor	2. Interruttore	2. Stroomonderbreker
3. AC receptacle	3. Prise CA	3. AC-Anschluss	3. Receptáculo de CA	3. Presa CA	3. Stopcontact
4. AC receptacle	4. Prise CA	4. AC-Anschluss	4. Receptáculo de CA	4. Presa CA	4. Stopcontact
5. Circuit breaker (off)	5. Fusible (arrêt)	5. Schutzschalter (AUS)	5. Disyuntor (apagado)	5. Interruttore (Spento)	5. Stroomonderbreker (UIT)
6. Circuit breaker (on)	6. Fusible (marche)	6. Schutzschalter (AN)	6. Disyuntor (encendido)	6. Interruttore (Acceso)	6. Stroomonderbreker (AAN)
7. Oil alert lamp	7. Voyant d'alerte d'huile	7. Öl-Warnlampe	7. Luz de alerta de aceite	7. Spia di allarme olio	7. Waarschuwingsslampje voor het oliepeil
8. Engine switch (off)	8. Interrupteur du moteur (arrêt)	8. Ein-/Ausschalter (aus)	8. Conmutador de encendido del motor (apagado)	8. Interruttore del motore (spento)	8. Motorschakelaar (uit)
9. Engine switch (on)	9. Interrupteur du moteur (marche)	9. Ein-/Ausschalter (an)	9. Conmutador de encendido del motor (encendido)	9. Interruttore del motore (accesso)	9. Motorschakelaar (aan)
10. Engine switch	10. Interrupteur du moteur	10. Ein-/Ausschalter	10. Conmutador de encendido del motor	10. Interruttore del motore	10. Motorschakelaar
11. PE Terminal	11. Terminal PE	11. PE-Terminal	11. Terminal PE	11. Terminale di messa a terra	11. PE-aansluiting



Polski	Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai	Eesti
<b>Etykieta panelu sterowania</b>	<b>Štítek ovládacího panelu</b>	<b>Vezérlőpanel címkeje</b>	<b>Etichetă panou de control</b>	<b>Vadības paneļa uzlīme</b>	<b>Valdymo skydo etiketė</b>	<b>Juhtpaneeli etikett</b>
<i>Zobacz rysunek 18.</i>	<i>Viz obrázek 18.</i>	<i>Lásd 18. ábrá.</i>	<i>A se vedea figura 18.</i>	<i>Skatiet 18. attēlu.</i>	<i>Žr. 18 pav.</i>	<i>Vaata joonist 18.</i>
1. Multimetr	1. Multimetr	1. Multiméter	1. Multimetru	1. Multimetrs	1. Multimetros	1. Multimeeter
2. Przerywacz obwodu	2. Spínač	2. Hálózati megszakító	2. Întrerupător circuit	2. Slēguma pārtraucējs	2. Jungtuvas	2. Kaitselüliti
3. Gniazdo prądu przemiennego	3. Zásuvka pro AC	3. Váltóáramú dugaszolóaljzat	3. Priză de CA	3. Maiņstrāvas kontaktligzda	3. Kintamosios srovės (AC) lizdas	3. Vahelduvvoolu pistikupesa
4. Gniazdo prądu przemiennego	4. Zásuvka pro AC	4. Váltóáramú dugaszolóaljzat	4. Priză de CA	4. Maiņstrāvas kontaktligzda	4. Kintamosios srovės (AC) lizdas	4. Vahelduvvoolu pistikupesa
5. Przerywacz obwodu (wyl)	5. Spínač (vypnuto)	5. Hálózati megszakító (KI)	5. Întrerupător circuit (OPRIT)	5. Slēguma pārtraucējs (IZSLĒGŠANAS)	5. Jungtuvas (IŠJUNGIMO)	5. Kaitselüliti (VÄLJAS)
6. Przerywacz obwodu (wf)	6. Spínač (zapnuto)	6. Hálózati megszakító (BE)	6. Întrerupător circuit (PORNIT)	6. Slēguma pārtraucējs (IESLĒGŠANAS)	6. Jungtuvas (JUNGIMO)	6. Kaitselüliti (SEES)
7. Lampa ostrzegawcza oleju	7. Kontrolka oleje	7. Olajszint figyelmeztető lámpa	7. Lampa de alertă pentru nivelul de ulei	7. Eļļas brīdinājuma lampa	7. Alyvos įspėjamoji lemputė	7. Õlitaseme hoiatuslamp
8. Wylłącznik zapłonu (wyl)	8. Spínač motoru (vypnuto)	8. Motorkapcsoló (ki)	8. Comutatorul motorului (oprit)	8. Dzinēja slēdzis (izslēgšanas)	8. Variklio jungiklis (išjungimo)	8. Mootori lüliti (väljas)
9. Wylłącznik zapłonu (wf)	9. Spínač motoru (zapnuto)	9. Motorkapcsoló (be)	9. Comutatorul motorului (pornit)	9. Dzinēja slēdzis (ieslēgšanas)	9. Variklio jungiklis (jungimo)	9. Mootori lüliti (sees)
10. Wylłącznik zapłonu	10. Spínač motoru	10. Motorkapcsoló	10. Comutatorul motorului	10. Dzinēja slēdzis	10. Variklio jungiklis	10. Mootori lüliti
11. Przylącze uziemienia	11. PE koncovka	11. Védőföld-csatlakozó	11. Terminal PE	11. Aizsardzības zemējuma kontakts	11. PE lizdas	11. PE terminal





Português	Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский
<b>Rótulo do painel de controlo</b>	<b>Etiket kontrolpanel</b>	<b>Etikett för kontrollpanel</b>	<b>Ohjauspaneelin arvokilpi</b>	<b>Kontrollpanelmerke</b>	<b>Табличка панели управления</b>
<i>Ver figura 18.</i>	<i>Se figur 18.</i>	<i>Se bild 18.</i>	<i>Katso kuvaa 18.</i>	<i>Se fig. 18.</i>	См. рис. 18.
1. Multímetro	1. Multimeter	1. Multimeter	1. Yleismittari	1. Multimeter	1. Мультиметр
2. Disjuntor	2. Kredslobsafbryder	2. Krets brytare	2. Katkaisija	2. Effektbryter	2. Предохранитель
3. Tomada de corrente alterna (AC)	3. Vekselstrømsstik	3. AC-kontakt	3. Vaihtovirtapistorasias	3. AC-mottaker	3. Гнездо питания AC
4. Tomada de corrente alterna (AC)	4. Vekselstrømsstik	4. AC-kontakt	4. Vaihtovirtapistorasias	4. AC-mottaker	4. Гнездо питания AC
5. Disjuntor (desligar)	5. Kredslobsafbryder (SLUK)	5. Krets brytare (av)	5. Katkaisija (pois )	5. Effektbryter (av)	5. Предохранитель (Выкл.)
6. Disjuntor (ligar)	6. Kredslobsafbryder (TÆND)	6. Krets brytare (på)	6. Katkaisija (påälle )	6. Effektbryter (på)	6. Предохранитель (Вкл.)
7. Luz avisadora do óleo	7. Olieadvarsellampe	7. Oljevarningslampa	7. Öljyn hälytysvalo	7. Oljevarsellampe	7. Контрольная лампа уровня масла
8. Interruptor do motor (desligar)	8. Motorkontakt (sluk)	8. Motorbrytare (av)	8. Moottorin virtakytkin (pois )	8. Motorbryter (av)	8. Выключатель двигателя (выкл.)
9. Interruptor do motor (ligar)	9. Motorkontakt (tænd)	9. Motorbrytare (på)	9. Moottorin virtakytkin (påälle )	9. Motorbryter (på)	9. Выключатель двигателя (вкл.)
10. Interruptor do motor	10. Motorkontakt	10. Motorbrytare	10. Moottorin virtakytkin	10. Motorbryter	10. Выключатель двигателя
11. Terminal de ligação à terra de protecção	11. PE-terminal	11. PE-terminal	11. Painelaitepääte	11. PE-terminal	11. Вход заземления



Hrvatski	Slovensko	Slovenčina	България	Українська	Türçe
<b>Naljepnica upravljačke ploče</b>	<b>Etiketa na nadzorni plošči</b>	<b>Štítok ovládacieho panela</b>	<b>Етикет на контролния панел</b>	<b>Перелік елементів панелі управління</b>	<b>Kumanda panosu etiketi</b>
<i>Pogledajte sliku 18.</i>	<i>Glejite sliko 18.</i>	<i>Pozrite si obrázok 18.</i>	<i>Виж Фигура 18.</i>	<i>Дивіться сторінку 18.</i>	<i>Bakınız şekil 18.</i>
1. Multímetar	1. Multimeter	1. Multimeter	1. Мултицет	1. Мультиметр	1. Mültimetre
2. Prekidač strujnog kruga	2. Odklopnik	2. Istič	2. Прекъсвач	2. Автоматичний вимикач	2. Devre kesici
3. Utičnica za izmjeničnu (AC) struju	3. Vtičnica za izmjenični tok	3. Zásuvka striedavého prúdu AC	3. Щепселно гнездо за променлив ток	3. Розетка змінного струму	3. AC prizi
4. Utičnica za izmjeničnu (AC) struju	4. Vtičnica za izmjenični tok	4. Zásuvka striedavého prúdu AC	4. Щепселно гнездо за променлив ток	4. Розетка змінного струму	4. AC prizi
5. Prekidač strujnog kruga (ISKL)	5. Odklopnik (IZKLOP)	5. Istič (preč)	5. Прекъсвач (ИЗКЛ.)	5. Автоматичний вимикач (ВИМК)	5. Devre kesici (kapama)
6. Prekidač strujnog kruga (UKLJ.)	6. Odklopnik (VKLOP)	6. Istič (na)	6. Прекъсвач (ВКЛ.)	6. Автоматичний вимикач (УВИМК)	6. Devre kesici (Açma)
7. Lampica upozorenja ulja	7. Opozorilna lučka za olje	7. Výstražná kontrolka oleja	7. Контролна лампа за маслото	7. Сигнальна лампа рівню оливи	7. Yağ ikaz lambası
8. Prekidač motora (iskl.)	8. Stikalo za motor (izklop)	8. Vypínač motora (preč)	8. Ключ на двигателя (изкл.)	8. Вимикач двигуну (вимк)	8. Motor anahtar (kapama)
9. Prekidač motora (uklj.)	9. Stikalo za motor (vklop)	9. Vypínač motora (na)	9. Ключ на двигателя (вкл.)	9. Вимикач двигуну (увимк)	9. Motor anahtar (açma)
10. Prekidač motora	10. Stikalo za motor	10. Vypínač motora	10. Ключ на двигателя	10. Вимикач двигуну	10. Motor anahtar
11. Priključak zaštitnog vodiča	11. Prikluček PE	11. Ochranná svorka PE	11. Заземителна клема	11. Клема захисного заземлення	11. PE Terminali



специальные нормы противопожарной безопасности. Изделие оснащено искрогасящим экраном.

- Запрещается касаться оголенного провода или электрических розеток.
- Перед каждым применением проверяйте провода, разъемы и соединители на предмет повреждения. В случае повреждения отдельных деталей следует воздержаться от использования изделия.
- Во избежание пожара и ожогов, будьте осторожны с топливной смесью. Она очень легко воспламеняется.
- Запрещается курить во время заправки генератора. Запрещается заправлять изделие рядом с открытым пламенем.
- Запрещается заправлять изделие в работающем состоянии. Перед заправкой установите изделие на ровную поверхность, заглушите двигатель и дождитесь, пока он остынет.
- Не курите при приготовлении топливной смеси или заправке топливного бака.
  - Готовьте топливную смесь и храните ее в предназначенной для этого канистре.
  - Смешивайте и переливайте топливо на воздухе, вдали от искр и огня. Вытирайте разлившееся горючее. Перед запуском двигателя переместитесь на 9 метров от места заправки.
  - Остановите двигатель и дождитесь его полного остывания перед заправкой или хранением устройства.
  - Перед транспортировкой устройства дождитесь полного остывания двигателя; слейте топливо из топливного бака и закрепите устройство, чтобы предотвратить его перемещение.
- Используйте только одобренные запасные детали и аксессуары, следуйте инструкциям, указанным в разделе "Техническое обслуживание" настоящего руководства. Использование деталей, не одобренных производителем, и несоблюдение инструкций может повлечь за собой риск поражения электрическим током или травмы.
- Осматривайте устройство каждый раз перед использованием на предмет ослабления крепежных деталей, утечки топлива и т.д. Замените поврежденные детали.
- Генератор вибрирует при нормальной эксплуатации. Во время и после работы генератора следует проводить осмотр генератора, подключенных к нему удлинительных шнуров и шнуров питания на предмет наличия повреждений, полученных от вибрации. Следует выполнять ремонт или замену поврежденных элементов, при необходимости. Использование проводов с признаками повреждения и трещинами на изоляции не допускается.

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

### **▲ ОСТОРОЖНО**

При использовании генератора для питания кабельной проводки здания: генератор должен быть установлен квалифицированным электриком и подключен к безобрывному переключателю в качестве отдельной вторичной системы. Генератор должен быть подключен через безобрывный переключатель, управляющий всеми проводниками, кроме заземляющего проводника. Корпус генератор должен быть подсоединен к одобренному производителем заземляющему электроду. Отсутствие изоляции генератора от общей цепи питания может привести к гибели или травме работников энергетической компании.

- Запрещается использовать данный генератор для питания спасательного медицинского оборудования или устройств жизнеобеспечения.
- Выхлопные газы содержат ядовитый оксид углерода – газ без цвета и без запаха. Вдыхание выхлопных газов может привести к потере сознания и гибели. При работе в ограниченных или частично закрытых пространствах воздух может содержать опасную концентрацию оксида углерода. Для отвода выхлопных газов из здания всегда должна быть предусмотрена подходящая вентиляция.
- При работе генератора всегда следует использовать индикатор оксида углерода с питанием от аккумуляторной батареи. Если во время работы с генератором возникло ощущение тошноты, головокружения или слабости, следует выключить генератор и немедленно выйти на свежий воздух. Обратитесь к врачу. Возможно отравление оксидом углерода.
- Установите генератор на плоской ровной поверхности с наклоном не более 4°.
- Устройство должно работать вне помещений, в хорошо вентилируемой и хорошо освещенной зоне, отделенной от рабочей зоны для недопущения негативного звукового воздействия.
- Эксплуатация генератора во влажных условиях может привести к смертельному поражению электрическим током. Устройство должно быть сухим.
- Генератор должен находиться на расстоянии не менее 1 метра от любых воспламеняемых материалов.
- Запрещается прикасаться к глушителю и цилиндру в процессе работы или сразу после запуска устройства; их поверхности нагреваются и могут привести к ожогу.
- Запрещается подключать к электрической сети здания без надлежащей установки безобрывного переключателя квалифицированным электриком.
- Не допускайте перелива топливного бака в процессе заправки генератора. Заливать до уровня на 25 мм ниже горловины топливного бака с учетом расширения топлива. Запрещается накрывать



крышку топливного бака при работающем двигателе. Накрывание крышки топливного бака в процессе использования может привести к поломке двигателя и/или повреждению инструмента.

- Перед заливкой бензина или масла, выключите двигатель и подождите не менее пяти минут.
- Запрещается извлекать масломерный щуп или откручивать крышку топливного бака при работающем двигателе.
- Внимательно изучите все предупреждающие таблички, размещенные на генераторе.
- Оптимальный диапазон рабочих температур изделия: от -5°C до 40°C при относительной влажности не более 90%.
- Перед подключением к данному генератору электронного оборудования следует проверить требования этого оборудования к рабочему напряжению и частоте.
- При использовании генератора на высоте более 1000 м может потребовать настройки. Обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.
- При использовании удлинительных линий или мобильных распределительных сетей общая длина линий при поперечном сечении 1,5 мм<sup>2</sup> не должна превышать 60 м; при поперечном сечении 2,5 мм<sup>2</sup> они не должны превышать 100 м.
- Используйте только резиновые провода, соответствующие стандарту IEC 60245-4.
- Запрещается подключать генераторную установку к другим источникам питания, за исключением изделий, одобренных производителем, или других генераторов данной модели.
- Сохранить эти инструкции. Обращаться к ним, часто и использовать их, чтобы инструктировать других, кто может использовать это изделие. Если вы передаете данное устройство кому-либо в пользование, передайте вместе с ним и данные инструкции.

## ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

- Переведите рычаг двигателя/дросселя в положение выкл.
- Дождитесь полного остывания двигателя и выхлопа устройства.
- Держите изделие на ровной поверхности во избежание утечки топлива.
- Не допускайте падения и механического воздействия на продукт, а также не помещайте на него тяжелые предметы.
- Хранить генератор следует в хорошо вентилируемой зоне, при слитом топливе из бака. Запрещается хранить топливо рядом с генератором.
- Перед транспортировкой опорожните топливный бак, переведите рычаг двигателя/дросселя в положение выкл. и зафиксируйте генератор.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠ ОСТОРОЖНО

При выполнении технического обслуживания используйте только оригинальные запчасти от производителя. Использование любых других частей может создать опасность или причинить повреждение изделия.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Обслуживание требует чрезвычайной заботы и знания и должно быть выполнено только квалифицированным техником обслуживания. В случае поломки обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр. В ходе обслуживания и ремонта используйте только оригинальные запасные детали, аксессуары и модули производителя.

- Не выполняйте работ по регулировке и ремонту, не описанных в данном руководстве. По вопросу ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Перед проведением технического обслуживания, отключите изделие и убедитесь в том, что рычаг двигателя/дросселя находится в положении выкл. Дождитесь полного остывания двигателя и выхлопа устройства. Несоблюдение этого предупреждения может привести к серьезной травме и поломке изделия.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Защитные выключатели и предохранители являются необходимыми элементами защиты, их замена может производиться только в авторизованном сервисном центре.

- Генератор должен находиться в чистой сухой среде, должен быть защищен от воздействия пыли, грязи, влаги и коррозионных испарений. Не допускайте засорения воздушных отверстий листьями, снегом и т.д.
- Использование садового шланга для очистки генератора не допускается. Попадание в топливную систему воды или внутренних деталей изделия может стать причиной неисправностей и сократить срок службы генератора.







## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ПРОДУКТЕ



Не выставляйте под дождь и не используйте в местах с повышенной влажностью.



	Во избежание телесных повреждений пользователь должен внимательно ознакомиться и запомнить указания данного руководства до использования инструмента.
	Предупреждения, обеспечивающие вашу безопасность.
	При работе с данным инструментом надевайте защитные очки или защитные очки с боковыми щитками, а также защитную маску на все лицо.
	Несоблюдение требования к эксплуатации в сухих условиях и других правил техники безопасности может привести к поражению электрическим током.
	Генератор при работе выделяет оксид углерода – ядовитый газ без цвета и запаха. Вдыхание выхлопных газов (оксида углерода) может стать причиной тошноты, потери сознания или смертельного исхода.
	Топливо и его пары являются крайне горючими и взрывоопасными. Огонь или взрыв могут стать причиной сильных ожогов или смертельного исхода.
	Во избежание телесного повреждения или повреждения оборудования, не допускайте касания с нагретой поверхностью.
	Перед эксплуатацией следует обратиться к электрику для определения требований к заземлению.
	Топливо и его пары являются взрывоопасными и могут стать причиной серьезных ожогов или гибели.
	Переведите топливный клапан в положение "Вкл." или "Выкл."
	Переведите дроссельный рычаг в положение запуска или работы.
	Гарантируемый уровень звуковой мощности составляет 96 дБ.
	Залейте смазку

	Не крутите крышку масляного бака при добавлении масла или при проверке уровня масла. После добавления масла или проверки уровня масла закройте крышку масляного бака и проверьте, надежно ли она закрыта.
	Только бензиновое топливо Не используйте дизельное топливо
	Горячий глушитель
	Запрещается использовать изделие в помещении.
	Используйте изделие только вне помещений.
	Знак Евразийского Соответствия
	Украинский знак стандартизации

Следующие сигнальные слова и значения предназначены, чтобы объяснить уровни риска, связанного с этим изделием.

**⚠ ОПАСНО**

Указывает неизбежно опасную ситуацию, которая, если не избежать, кончится смертельным или серьезным ущербом.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Указывает потенциально опасную ситуацию, которая, если не избежать, может кончиться смертельным или серьезным ущербом.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Указывает потенциально опасную ситуацию, которая, если не избежать, может кончиться малым или уменьшенным ущербом.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**








Употребляется без предупреждающего знака  
Указывает на ситуацию, которая может привести к повреждению имущества.

**ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ**

Нижеуказанная информация указана на генераторе. В целях безопасности перед использованием генератора внимательно ознакомьтесь со всеми табличками.

В случае утери или стирания какой-либо таблички обратитесь в авторизованный сервисный центр.



	Несоблюдение инструкций руководства оператора может привести к гибели или серьезной травме.
	Генератор является потенциальным источником поражения электрическим током. Попадание на изделие влаги, дождя или снега не допускается. Использование устройства с мокрыми руками или ногами не допускается.
	Опасность возгорания. Доливка топлива в процессе работы изделия не допускается.
	В выхлопе содержится ядовитый угарный газ, который может стать причиной потери сознания или гибели. Использовать только на открытом пространстве вне помещений, в стороне от открытых окон и дверей. Использование генератора в помещении может привести к вашей гибели в течение нескольких минут. Выхлопные газы генераторы содержат монооксид углерода. Это ядовитое вещество без цвета и запаха.
	Не выставляйте под дождь и не используйте в местах с повышенной влажностью.
	Использование топлива E15 или E85 (с содержанием этанола более 10%) не допускается.
	Запрещается использовать в доме или гараже даже с открытыми окнами и дверями. Использовать только вне помещений, в стороне от окон, дверей и вентиляционных отверстий

## ТОПЛИВО



В процессе заливки топлива в генератор курить запрещено. Не переливайте. Уровень топлива не должен превышать отметки 25 мм от горловины топливного бака. Заглушите двигатель за пять минут до заправки во избежание возгорания топлива под воздействием жара из глушителя.

## МАСЛО ДЛЯ ДВИГАТЕЛЯ



При первом использовании генератора необходимо залить масло. Проверяйте уровень масла перед каждым использованием. Уровень масла должен находиться в рамках отмеченного участка щупа. Изделие оснащено датчиком уровня масла, который автоматически отключает двигатель, если уровень масла падает ниже безопасной отметки.

## ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА



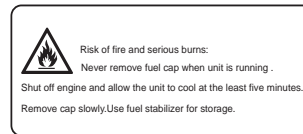
Запрещается прикасаться к глушителю и алюминиевому цилиндру двигателя. Они нагреваются до очень высоких температур, что может стать причиной серьезного ожога. Запрещается помещать воспламеняемые или горючие вещества непосредственно перед выхлопным отверстием.

## СВОБОДНОЕ ПРОСТРАНСТВО



При использовании или хранении устройства необходимо обеспечить 1 м свободного пространства с каждой стороны, в том числе сверху. Перед размещением на хранение подождите 30 минут до полного его охлаждения. Жар от глушителя и выхлопных газов может стать причиной ожога и/или воспламенения горючих материалов.

## РИСК ПОЖАРА И ПОЛУЧЕНИЯ ТЯЖЕЛЫХ ОЖОГОВ



Никогда не снимайте крышку топливного бака при работающем инструменте.

Выключите двигатель и дайте инструменту остыть в течение не менее пяти минут.

Медленно снимите крышку. Для хранения используйте стабилизатор топлива.

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ТАБЛИЧКА



### WARNING

1. READ THE OPERATOR'S MANUAL AND ALL LABELS BEFORE OPERATING.
2. ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREA.  
EXHAUST GAS CONTAINS POISONOUS CARBON MONOXIDE.
3. CHECK FOR SPILT FUEL OR FUEL LEAKS.
4. STOP ENGINE BEFORE REFUELING.
5. DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
6. ELECTROCUTION CAN OCCUR IF GENERATOR IS USED IN RAIN,  
SNOW, OR NEAR WATER. KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.
7. THE OUTPUT OF THIS GENERATION SET IS POTENTIALLY LETHAL.  
THE SET SHOULD NOT BE CONNECTED TO A FIXED ELECTRICAL  
INSTALLATION
8. PRODUCT DOES NOT INCLUDE GROUND ROD OR COPPER WIRE.  
CONSULT AN ELECTRICIAN FOR ADVICE BEFORE GROUNDING  
YOUR GENERATOR.

1. Перед началом работы внимательно прочитайте Руководство пользователя и все таблички.
2. Работайте только в хорошо проветриваемом помещении. Выхлопные газы содержат ядовитый угарный газ.
3. Проверьте наличие разлива или утечки топлива.
4. Выключите двигатель перед заправкой топливом.
5. Не работайте вблизи воспламеняемых материалов.
6. Использование генератора во время дождя, снега или вблизи воды может послужить причиной смерти от поражения электрическим током, поэтому инструмент следует всегда держать вдали от источников влаги.
7. Мощность данной электрогенерирующей установки потенциально смертельна. Генератор нельзя подключать к стационарной электроустановке.
8. В данном инструменте нет заземляющего стержня и медного провода. Перед заземлением генератора проконсультируйтесь с электриком.

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ**

**СЕЧЕНИЕ УДЛИНИТЕЛЬНОГО КАБЕЛЯ**

С помощью таблицы ниже убедитесь в том, что сечение используемого вами удлинительного кабеля рассчитано на необходимую нагрузку. Кабели недостаточного сечения могут стать причиной падения напряжения и, как следствие, поломки оборудования и перегрева кабеля.

Сила тока в амперах	Напряжение в ваттах	Максимально допустимая длина кабеля			
	При 230 В	6.0 mm <sup>2</sup> про- вода	4.0 mm <sup>2</sup> про- вода	1.5 mm <sup>2</sup> про- вода	1.0 mm <sup>2</sup> провода
2,5	600	300 m	180 m	120 m	75 m
5	1200	150 m	90 m	60 m	40 m
7,5	1800	100 m	60 m	40 m	30 m
10	2400	75 m	45 m	30 m	15 m
15	3600	45 m	30 m	20 m	
20	4800	40 m	20 m		
25	6000	30 m			
30	7200	20 m			
40	9600				

**НАПРЯЖЕНИЕ В ЭЛЕКТРИЧЕСКОМ МОТОРЕ**

Типичным явлением для обычных электрических моторов в нормальных условиях эксплуатации является шестикратный скачок рабочего напряжения при запуске. С помощью данной таблицы можно определить количество ватт, требуемых для запуска электрических моторов; тем не менее, если электрический мотор не запускается или не раскручивается до нужного уровня, незамедлительно выключите устройство во избежание поломки оборудования. Всегда сравнивайте параметры инструмента или оборудования с номинальной мощностью генератора.

Объем мотора (л.с.)	Рабочее напря- жение	Напряжение, требуемое для запуска мотора		
		Универсальный	Конденсатор	Расщепленная фаза
1/8	275	неприменимо	850	1200
1/6	275	600	850	2050
1/4	400	800	1050	2400
1/3	450	950	1350	2700
1/2	600	1000	1800	3600
3/4	850	1200	2600	-
1	1100	неприменимо	3300	-

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Перед подключением к данному генератору электронного оборудования следует проверить требования этого оборудования к рабочему напряжению и частоте. Иначе, оборудование может быть повреждено в случае, если оно не рассчитано на работу с допуском к изменению напряжения в пределах +/- 10%, а частоты +/- 3 Гц от номинальных значений, указанных на табличке паспортных данных генератора. Во избежание поломки при использовании полупроводникового оборудования (такого как телевизор) к генератору должна всегда быть подключен дополнительный элемент оборудования. С отдельным полупроводниковым оборудованием рекомендуется использовать устройство защиты от электрических помех.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ

### ЕМКОСТЬ ГЕНЕРАТОРА

Убедитесь в том, что генератор обладает достаточным уровнем постоянного (в работе) и пикового (при запуске) напряжения для всех подключенных элементов оборудования. Следуйте этим простым инструкциям.

1. Выберите элементы, которые будете использовать одновременно.
2. Сложите показатели постоянного (в работе) напряжения этих элементов. Эта сумма будет соответствовать уровню напряжения, которое должен создавать генератор для обеспечения работы этих элементов. Таблица напряжения приводится справа.
3. Определите требуемый уровень пикового (при запуске) напряжения. Пиковое напряжение представляет собой силовой импульс, требуемый для запуска инструментов и приборов, оснащенных электрическим мотором, таких как циркулярная пила или холодильник. Поскольку не все моторы запускаются одновременно, общий уровень пикового напряжения можно определить путем добавления только элементов с самым высоким уровнем дополнительного пикового напряжения к сумме из шага 2.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Расчетные выходные параметры генератора, которые являются суммой постоянного (рабочего) и импульсного (пускового) напряжения, приводятся с учетом средних показателей температуры окружающего воздуха (25 °C/298 K), давления окружающего воздуха (100 kPa) и относительной влажности (30%). Значения постоянного (рабочего) и импульсного (пускового) напряжения в других окружающих условиях будут отличаться.

#### Пример:

Инструмент или прибор	Рабочее напряжение*	Дополнительное пусковое напряжение*
Холодильник	700	1350
Переносной вентилятор	40	120
Ноутбук	250	250
Плазменная панель диагональю 46"	190	190
Свет (75 ватт)	75	75
	Всего 1255 Рабочее напряжение	1350 ватт пускового напряжения

Общее постоянное (в работе) напряжение 1255

Плюс самые высокие показатели пикового напряжения +1350

Равно общие необходимые выходные параметры генератора 2605

### УПРАВЛЕНИЕ МОЩНОСТЬЮ

Чтобы продлить срок службы генератора и питаемых им устройств, важно соблюдать осторожность при подключении к генератору дополнительной нагрузки. Перед запуском двигателя к генератору ничего не должно быть подключено. Правильный и безопасный способ управления мощностью генератора заключается в последовательном добавлении нагрузки:

1. Отключите все оборудование от генератора, запустите двигатель в соответствии с инструкцией ниже.
2. Подсоедините и включите первый элемент, желательно самый крупный (с самым высоким напряжением).
3. Дождитесь стабилизации напряжения в генераторе (двигатель должен работать ровно, подключенное устройство должно функционировать в нормальном режиме).
4. Подсоедините и включите следующий элемент.
5. Снова дождитесь стабилизации напряжения в генераторе.
6. Повторите шаги 4 и 5 для каждого нового элемента.
7. Добавление нагрузки, превышающей емкость генератора, не допускается. Обращайте особое внимание на пиковую нагрузку на генератор, как описано выше.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Перегрузка генератора не допускается. Превышение мощности или амперной нагрузки генератора может вызвать повреждение генератора и (или) подключенных к нему электрических устройств.

работы / Оборудование	Режим Расчетная нагрузка при запуске*	Расчетная* дополнительная Расчетная нагрузка при запуске
<b>Вспомогательный / домашний</b>		
Свет (4 x 75 Вт)	300	300
Холодильник	700	1350
Плазменная панель 46"	190	190
Спутниковый ресивер	250	250
Переносной вентилятор	40	120
Обогреватель	1300	1300
Ноутбук	250	250
Мультиварка	270	270

Радио	50	50
<b>Гараж/мастерская</b>		
Электрическая дрель – 10 мм (3/8")	600	1000
Кварцевое галогенное освещение	1000	1000
Сабельная пила	960	1920
Циркулярная пила – 184 мм (7-1/4")	1400	2300
Торцово-усовочная пила – 254 мм (10")	1800	1800
Воздушный компрессор - 1/4 НР	970	1600
Безвоздушный распылитель - 1/3 НР	600	1200

\*Показатели напряжения являются приблизительными. Фактические показатели см. в инструкции инструмента или прибора.

## ФУНКЦИИ

### ЗНАКОМСТВО С ГЕНЕРАТОРОМ

См. рис. 1.

Безопасное использование устройства требует понимания информации, нанесенной на устройство и приведенной в данном руководстве по эксплуатации, а также знания выполняемой работы. Перед использованием данного устройства ознакомьтесь со всеми режимами работы и правилами техники безопасности.

### АВТОМАТ ЗАЩИТЫ СЕТИ АС

Предохранитель предназначен для защиты генератора от перегрузки электрической цепи и может использоваться для включения и выключения питания генератора.

### ГНЕЗДА ПИТАНИЯ 230 В АС

Данный генератор является однофазным с выходной частотой 50 Гц: Две розетки 230 вольт переменного тока, 16 ампер. Они могут использоваться для питания подходящих приборов, электрического освещения, инструментов и моторов.

### ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Воздушные фильтры помогают ограничить попадание грязи и пыли внутрь изделия в ходе его работы.

### ДРОССЕЛЬНЫЙ РЫЧАГ

Дроссельный рычаг используется для запуска двигателя.

### ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ

Выключатель двигателя используется в сочетании с ручным стартером для запуска генератора. Он также предназначен для выключения генератора.

### ТОПЛИВНЫЙ БАК

Емкость топливного бака составляет 15 л.

### ТОПЛИВНЫЙ КЛАПАН

Подача топлива в генератор регулируется положением топливного клапана.

### ЗАЗЕМЛЯЮЩИЙ ЗАЖИМ

заземляющий зажим предназначен для обеспечения надлежащего заземления генератора во избежание поражения электрическим током. Для получения информации о правилах заземления в вашей стране проконсультируйтесь с электриком.

### МАСЛОСЛИВНАЯ ПРОБКА

См. рис. 1, 10.

При замене масла в двигателе для его слива откручивается маслосливная пробка.

Крышка маслозаливной горловины/масломерный щуп. Снимите масляную крышку, проверьте уровень масла, при необходимости долейте масло.

### РУКОЯТЬ РУЧНОГО СТАРТЕРА

Рукоять ручного стартера (в сочетании с выключателем двигателя) используется для запуска генератора.

### КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА УРОВНЯ МАСЛА

В случае снижения количества смазки в двигателе загорается контрольная лампа уровня масла. Запуск двигателя будет возможен только после доливки масла.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В нормальном режиме контрольная лампа загорается или мигает при каждом запуске двигателя. После прогрева двигателя индикаторы начинают работать в штатном режиме, как описано выше.

### МУЛЬТИМЕТР

Мультиметр отображает напряжение, время и частоту.

## СБОРКА

### РАСПАКОВЫВАНИЕ

Данный инструмент поставляется в полностью собранном виде.

- Снимите часть коробки и осторожно извлеките генератор и аксессуары.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Генератор имеет большой вес. Чтобы извлечь изделие из коробки попросите помощи, для подъема используйте ноги, а не спину.

- Внимательно осмотрите изделие на предмет возможных повреждений при транспортировке.
- Не выбрасывайте материал упаковки, пока не выполните тщательный осмотр и не убедитесь в нормальной работе устройства.
- Если какие-либо детали отсутствуют или неисправны, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

### УПАКОВОЧНЫЙ ЛИСТ

Генератор

Масло для двигателя (SAE 10W 30) (600 мл)

Бумажная воронка  
Свечной ключ  
Опоры  
Крепления  
Руководство пользователя

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Если любые части повреждены, или отсутствуют не использовать это изделие, пока части не заменены. Пренебрежение данным предупреждением может привести к тяжкому телесному повреждению.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Не пытайтесь изменять это изделие или создавать принадлежности, не рекомендуемые для использования с этим изделием. Любое такое изменение или модификация - неправильное употребление и могут кончатся опасным состоянием, ведущим к возможному серьезному персональному ущербу.

### **УСТАНОВКА ПОДВИЖНЫХ ОПОР**

См. рис. 13.

Подвижные опоры предназначены для удобства перемещения генератора в нужное место и устанавливаются сбоку, напротив ручного стартера.

■ Найдите следующие элементы:

- 2 оси
- 2 шайбы
- 2 пальцы сцепки
- 2 подвижные опоры

### **УСТАНОВКА ОПОР**

См. рис. 14.

■ Найдите следующие элементы:

- 2 опоры
- 4 контргайки
- 4 винты

- Поднимите переднюю часть генератора, где расположен двигатель. Убедитесь в том, что передняя часть генератора поднята достаточно для доступа к нижней части рамы. Установите подпорки.
- Разместите опору под отверстиями на раме.
- Вставьте два винта в отверстия опоры и в отверстия на раме.
- Установите самоконтрящиеся гайки и затяните их.
- Повторите действия со второй опорой.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Не допускайте небрежности при обращении с инструментами. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

### **РЕЖИМЫ РАБОТЫ**

Данный генератор предназначен для электропитания совместимых по рабочим характеристикам устройств электрического освещения, электроприборов, инструментов и электродвигателей.

### **ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЕМ**

- Использовать только вне помещений, в стороне от окон, дверей и вентиляционных отверстий
- Запрещается использовать в доме или гараже даже с открытыми окнами и дверями.
- Размещайте генератор только на плоской твердой поверхности.
- Проверьте уровень масла в двигателе и при необходимости долейте. См. раздел "Проверка уровня/долив масла" настоящего руководства.
- Проверьте уровень топлива и при необходимости долейте. См. раздел "Проверка уровня/долив топлива" настоящего руководства.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Попытки запуска двигателя без доливки масла приведет к поломке оборудования.

### **ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ:**

Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком, контролером электроаппаратуры или местным контрольным органом:

- в отдельных странах генераторы подлежат регистрации в местных коммунальных службах.
- Если генератор эксплуатируется на строительном объекте, могут действовать дополнительные правила.

### **ПРОВЕРКА/ДОЛИВКА МАСЛА**

См. рис. 4.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Попытки запуска двигателя без доливки масла приведет к поломке оборудования. Масло в двигателе имеет огромное значение для производительности двигателя и срока службы генератора. Для общего использования при любой температуре рекомендуется масло SAE 10W-30. Используйте только масло для 4-тактных двигателей, соответствующее требованиям API SJ.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Масла, не обладающие моющими свойствами или предназначенные для 2-тактных двигателей могут стать причиной поломки двигателя. Их использование не допускается.

- Открутите и снимите масляную крышку/извлеките щуп.
- Вытрите щуп и поместите обратно в отверстие; не закручивайте крышку.
- Снова извлеките щуп и проверьте уровень масла. Уровень масла должен находиться между минимальной и максимальной метками на щупе.
- Если уровень ниже, долейте масло до среднего уровня между минимальной и максимальной метками.
- Установите на место маслосазливную крышку/щуп и закрутите.

### **ПРОВЕРКА/ДОЛИВ ТОПЛИВА**

См. рис. 5.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Топливо и его пары являются крайне горючими и взрывоопасными. Во избежание травм и материального ущерба обращайтесь с топливом аккуратно. Не приближайтесь к источникам возгорания, выполняйте все работы вне помещений, при доливке топлива воздержитесь от курения, незамедлительно вытирайте пролитый бензин.

При доливке топлива в генератор убедитесь в том, что изделие установлено на плоской ровной поверхности. Если двигатель горячий, перед тем, как заливать бензин, дайте генератору остыть. Заправка топливного бака должна осуществляться только вне помещения при выключенном генераторе.

- Снимите топливную крышку.
- Заполните топливный бак до 25 мм ниже верхней части шеи топлива.
- Установите и затяните топливную крышку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Используйте только неэтилированный бензин с октановым числом 86 и выше. Использование старого, выдохшегося или грязного неэтилированного топлива, а также смеси масла и топлива не допускается. Не допускайте попадания в топливный бак грязи и воды. Использование топлива класса E85 не допускается.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТАБИЛИЗАТОРА ТОПЛИВА**

Со временем топливо стареет, окисляется и расщепляется. Добавление стабилизатора топлива продлевает срок службы топлива и предотвращает образование осадка, который может закупорить систему.

Следуйте указаниям производителя стабилизатора топлива для выбора правильного соотношения стабилизатора и топлива.

- Залейте стабилизатор в топливный бак, после чего наполните его неэтилированным топливом в соответствии с инструкцией выше.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Стабилизатор топлива можно заранее смешать с топливом в канистре для бензина или другой подходящей емкости и слегка взболтать.

- Установите и затяните крышку топливного бака.
- Запустите двигатель и дайте ему поработать не менее 5 минут, чтобы обеспечить распределение стабилизатора по топливной системе.

### **ЭТАНОЛОВОЕ ТОПЛИВО**

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Использование топлива E15 или E85 (с содержанием этанола более 10%) не допускается. Является нарушением федерального законодательства, может привести к поломке изделия и снятию с гарантии.

Повреждение топливной системы или проблемы выполнения, следующие из использования окисленного топлива, содержащего больше, чем проценты от заявленных предварительно

Этанол. Допускается использование бензина, содержащего 10% этанола (обычно обозначается E10). Использование топлива класса E15 и E85 не допускается.

### **РАБОТА ОТ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА**

- Отсоедините от генератора все оборудование.
- Переведите предохранители в положение ВЫКЛ. (O).
- Запустите двигатель. См. раздел "ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ" настоящего руководства.
- Переведите предохранители в положение ВКЛ. (I).
- Подключите устройство.

### **ЗАПУСК МОТОРА**

См. рис. 6-8.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Перед каждым использованием генератора установите его на ровную поверхность с выключенным двигателем и проверьте уровень масла.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** На неровной поверхности генератор может не запуститься или отключиться во время

работы.

- Переведите топливный клапан в положение "ВКЛ."
- Переведите дроссельный рычаг в положение запуска.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если двигатель теплый, переведите дроссельный рычаг в рабочее положение.

- Переведите выключатель двигателя в положение ВКЛ. (I).
- Тяните за рукоять ручного стартера до запуска двигателя (не более 6 ряз).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не бросайте ручку после запуска; аккуратно возвратите ее на место.

- Позвольте двигателю поработать 30 секунд, после чего переведите дроссельный рычаг в рабочее положение.

## ОСТАНОВКА МОТОРА

См. рис. 6-7.

### Порядок отключения двигателя в нормальных условиях работы:

- Отсоедините все оборудование от генератора.
- Переведите выключатель двигателя в положение ВЫКЛ. (O).
- Переведите топливный клапан в положение "ВЫКЛ."

### Отключение двигателя в экстренной ситуации:

- Переведите выключатель двигателя в положение ВЫКЛ. (O).

### ⚠ ОСТОРОЖНО

При использовании или хранении устройства необходимо обеспечить 1 м свободного пространства с каждой стороны, в том числе сверху. Перед размещением на хранение подождите 30 минут до полного его охлаждения. Жар от глушителя и выхлопных газов может стать причиной ожога и/или воспламенения горючих материалов.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГЕНЕРАТОРА

Подключение устройств к генератору:

- Убедитесь в том, что генератор обладает достаточным уровнем постоянного (в работе) и пикового (при запуске) напряжения для всех подключенных элементов оборудования. Порядок расчета общего уровня напряжения представлен в разделе, посвященном электрическим характеристикам.
- Запустите генератор. При этом к нему не должно быть ничего подключено.
- Подсоедините и включите первый элемент, желателен самый крупный (с самым высоким напряжением).
- Дождитесь стабилизации напряжения в генераторе (двигатель должен работать ровно, подключенное устройство должно функционировать в нормальном режиме).

- Подсоедините и включите следующий элемент.
- Снова дождитесь стабилизации напряжения в генераторе.
- Повторите предыдущие два шага для каждого нового элемента.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Добавление нагрузки, превышающей емкость генератора, не допускается. Обращайте особое внимание на пиковую нагрузку на генератор.

## ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ГЕНЕРАТОРА

См. рис. 15-17.

- Отсоедините все оборудование от генератора.
- Переведите выключатель двигателя в положение "ВЫКЛ." (O).
- Закройте топливный клапан
- Дождитесь полного остывания двигателя и выхлопа устройства.
- Разложите рукоять на раме генератора.
- Стоя лицом к стороне напротив ручного стартера крепко сожмите рукоять на раме.
- Толкните генератор на себя, установив его на колеса.
- Разверните и перекатите изделие в нужное место.
- Опускайте генератор до установки на плоскую поверхность.

## РАБОТА НА БОЛЬШОЙ ВЫСОТЕ

Изделие не предназначено для работы на больших высотах (более 1500 м над уровнем моря). Использование изделия на большой высоте может привести к повышению уровня выбросов и расхода топлива, а также к уменьшению производительности и срока службы генератора.

## ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Только детали, указанные в списке запасных частей, могут быть отремонтированы или заменены покупателем. Все остальные детали должны заменяться авторизованным сервисным центром.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Перед проведением технического обслуживания, отключите изделие и убедитесь в том, что рычаг двигателя/дросселя находится в положении выкл. Дождитесь полного остывания двигателя и выхлопа устройства. Несоблюдение этого предупреждения может привести к серьезной травме и поломке изделия.

### Очистка изделия:

- С помощью мягкой щетинной кисти удалите грязь и мусор.
- Прочистите воздушные отверстия с использованием компрессора под низким давлением, не



превышающем 25 psi.

- Протрите внешние поверхности генератора влажной тканью.

### ПРОВЕРКА/ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

См. рис. 9.

Для нормальной работы и повышения срока службы воздушный фильтр должен содержаться в чистоте.

- Извлеките винт из нижней части крышки воздушного фильтра. Снимите и отложите крышку.
- Извлеките фильтрующие элементы.
- Если фильтрующие элементы загрязнены, промойте их чистой и теплой мыльной водой. Промойте и дайте полностью высохнуть.
- Нанесите на них тонкий слой моторного масла и выжмите.
- Установите фильтрующие элементы в блок воздушного фильтра.
- Установите крышку воздушного фильтра и зафиксируйте ее посредством винта.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Использование генератора без воздушного фильтра не допускается. Это приведет к быстрому износу двигателя.

### ЗАМЕНА МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ

См. рис. 10.

- Снимите маслосливную крышку/щуп
- Поместите контейнер для сбора масла под маслосливной пробкой.
- Открутите маслосливную пробку и снимите ее.
- Полностью слейте смазку.
- Установите и затяните маслосливную пробку.
- Залейте масло. См. раздел "Проверка уровня/долив масла" настоящего руководства.
- Установите на место маслосливную крышку/щуп и закрутите.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Отработанное масло необходимо надлежащим образом утилизировать. Обратитесь к местному продавцу моторного масла для получения дополнительной информации.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Замена масла в горячем двигателе не допускается. При случайном контакте горячее масло может нанести серьезные ожоги.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ

См. рис. 11.

Свеча зажигания должна иметь правильный зазор и быть чистой для обеспечения нормальной работы двигателя. Проверка

- Снимите крышку свечи зажигания.
- Удалите грязь с основания свечи.
- Извлеките свечу зажигания с помощью входящего в комплект ключа.

- Осмотрите свечу зажигания на наличие повреждений и очистите проволочной щеткой перед установкой на место. Если в изоляторе имеются трещины или сколы, свечу следует заменить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для замены используйте следующие рекомендуемые свечи зажигания или их аналоги: F7RTC.

- Установите свечу зажигания на место, вкрутите рукой для предотвращения кривой посадки.
- Затяните ключом, чтобы сжать шайбу. Если свеча новая, сделайте 1/2 оборота, чтобы надлежащим образом сжать шайбу. При повторном использовании старой свечи сделайте 1/8 – 1/4 оборота для надлежащего сжатия шайбы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Неправильно затянутая свеча может стать очень горячей и привести к повреждению двигателя.

#### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Следите за тем, чтобы свеча была ввернута правильно. Завинчивание не по резьбе может привести к серьезной поломке изделия.

### ОЧИСТКА ВЫХЛОПНОГО ОТВЕРСТИЯ И ГЛУШИТЕЛЯ

В зависимости от используемого топлива, типа, количества масла и условий работы, в выхлопном отверстии и в глушителе может скопиться окалина. Если бензопила теряет мощность, удалите скопившуюся окалину. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для техобслуживания.

### УЛАВЛИВАТЕЛЬ ИСКР

В отдельных странах необходимо соблюдать специальные нормы противопожарной безопасности. Изделие оснащено искрогасящим экраном.

### ОПОРОЖНЕНИЕ ТОПЛИВНОГО БАКА/КАРБЮРАТОРА

Во избежание образования отложений в топливной системе перед размещением изделия на хранение опорожните топливный бак и карбюратор.

### ОПОРОЖНЕНИЕ КАРБЮРАТОРА

См. рис. 3.

- Переведите выключатель двигателя в положение "Выкл." (O).
- Закройте топливный клапан
- Поместите подходящий контейнер для топлива под сливным винтом карбюратора, открутите винт.
- Дождитесь, пока топливо полностью сольется в контейнер.
- Закрутите сливной винт.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После опустошения топливного бака и карбюратора, запустите двигатель и дайте ему поработать до тех пор, пока не закончится топливо. Ознакомьтесь с правилами обращения с опасными отходами для надлежащей утилизации топлива.



## ТРАНСПОРТИРОВКА

- Переведите выключатель двигателя в положение "ВЫКЛ." (O).
- Закройте топливный клапан
- Дождитесь полного остывания двигателя и выхлопа устройства.
- Держите изделие на ровной поверхности во избежание утечки топлива.
- Не допускайте падения и механического воздействия на продукт, а также не помещайте на него тяжелые предметы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Производитель рекомендует при транспортировке поднимать изделие вчетвером. Рукоять на раме предназначена только для перемещения изделия. Запрещается использовать рукоять на раме для поднятия изделия.

## ХРАНЕНИЕ УСТРОЙСТВА

При подготовке генератора к хранению дождитесь его полного остывания.



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### СПИСОК ОБСЛУЖИВАНИЯ

	Перед каждым использованием	После 1-го месяца или 20 часов работы	Каждые 3 месяца или 50 часов работы	Каждые 6 месяца или 100 часов работы	Каждый год или 300 часов работы
Проверка масла в двигателе	■				
Замена масла в двигателе		■		■	
Проверка воздушного фильтра	■				
Прочистите воздушный фильтр.			■		
Замена воздушного фильтра					■
Проверка/регулировка свечи зажигания				■	
Замена топливного фильтра					■
Проверка/регулировка холостого хода					■
Проверка/регулировка зазора клапана <sup>1</sup>					■
Очистка топливного бака и фильтра <sup>1</sup>				■	
Проверка топливного шланга	■				■
Топливный фильтр	Осмотр				Замена
Проверка всех шланговых соединений	■				■
Осмотр вентиляции топливного бака (при наличии)	■				■
Осмотр угольного фильтра (только для моделей CARB)	■				■

1. Указанные работы должны проводиться авторизованным сервисным центром.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Техническое обслуживание должно выполняться чаще, если генератор используется в условиях высокого содержания пыли.

По истечении максимального периода, предусмотренного в данной таблице, техническое обслуживание должно проводиться по новому циклу в соответствии с указанными в ней интервалами.

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
**RU**  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR

### Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

### Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

### Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

**Дата изготовления** (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

W17 Y2015, где Y2015 - год изготовления

W17 – неделя изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице, на примере 2015 года.

**Обратите внимание!** Количество недель в месяце различается от года в год.

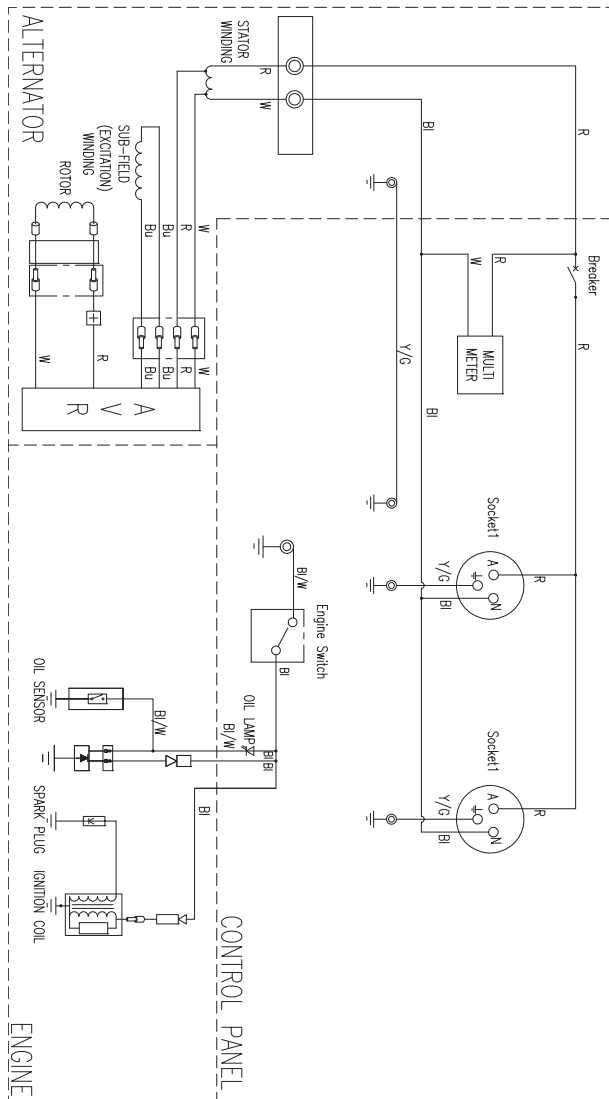
Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год
Неделя	01	05	09	14	18	22	27	31	36	40	44	49	2015
	02	06	10	15	19	23	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	24	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	25	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48	53	
			14			27							

English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands
Wiring diagram	Diagramme de câblage	Schaltplan	Diagrama de cableado	Schema di cablaggio	Bedradingsschema

Português	Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский
Esquema eléctrico	Diagram over ledningsføring	Kopplingsschema	Johdotuskaavio	Koblingsskjema	Электромонтажная схема

Polski	Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai
Schemat okablowania	Diagram zapojení	Vezeték diagram	Schema electrică	Slēguma diagramma	Elektros laidų schema

Eesti	Hrvatski	Slovensko	Slovenčina	България	Українська	Türce
Juhtmistiku skeem	Dijagram ožičenja	Shema ožičenja	Schéma elektrického zapojenia	Електрическа схема	Монтажна схема	Bağlantı şeması



## IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto  
Generatore a bassa potenza

Marca: Ryobi  
Numero modello: RGN3600  
Gamma numero seriale: 46205901000001 - 46205901999999

è conforme alle seguenti Direttive Europee e ai seguenti standard armonizzati  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC modificata da  
ultimo 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN  
55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Livello di potenza acustica misurato: 93 dB(A)  
Livello di potenza sonora garantita: 96 dB(A)  
Metodo di valutazione conforme all'Allegato V Direttiva 2000/14/EC modificata da  
2005/88/EC.

Sven Eschrich  
Direttore Senior Sezione Ingegneria - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

Autorizzato per compilare il file tecnico:  
Alexander Krug, Direttore Amministrativo  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## PT DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Pelo presente declaramos que os produtos  
Generatorset voor laag vermogen

Marca: Ryobi  
Número do modelo: RGN3600  
Intervalo do número de série: 46205901000001 - 46205901999999

se encontra em conformidade com as seguintes Directivas Europeias e normas  
harmozizadas  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC conforme a  
última correção 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN  
55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Nível de potência sonora medido: 93 dB(A)  
Nível de potência sonora garantido: 96 dB(A)  
Método de avaliação de conformidade em Anexo V conforme a Directiva 2000/14/  
EC alterada por 2005/88/EC.

Sven Eschrich  
Director Sênior de Engenharia - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

Autorizado para compilar o ficheiro técnico:  
Alexander Krug, Administrador Executivo  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## NL EC CONFORMITEITSVERKLARING

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hierbij verklaren wij dat het product  
Conjuncto gerador de baixa potência

Merck: Ryobi  
Modelnummer: RGN3600  
Serienummerbereik: 46205901000001 - 46205901999999

is in overeenstemming met de volgende Europese Richtlijnen en geharmoniseerde  
normen  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC zoals  
laatstelijk gewijzigd 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN  
55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Gemeten geluids niveau: 93 dB(A)  
Gegarandeerd geluidsniveau: 96 dB(A)  
Conformiteitsbeoordelingsmethode behorende bij Bijlage V van richtlijn 2000/14/  
EC, aangepast van 2005/88/EC.

Sven Eschrich  
Directeur Ontwerp - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:  
Alexander Krug, Directeur  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## DA EC OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Vi erklærer hermed, at produktet  
Lavspændingsgeneratoraggregatet

Brand: Ryobi  
Modelnummer: RGN3600  
Serienummerområde: 46205901000001 - 46205901999999

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver og harmoniserede standarder  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC som sidst  
ændret 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN  
55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Målt støjniveau: 93 dB(A)  
Garanteret støjniveau: 96 dB(A)  
Overensstemmelsesvurderingsmetode til Bilag V direktiv 2000/14/EC ændret ved  
2005/88/EC.

Sven Eschrich  
Maskinteknisk underdirektør - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:  
Alexander Krug, Administrerende Direktør  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**SV** EC-DEKLARATION ANGÅENDE ÖVERENSSTÄMMIGHET

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Härmed deklarerar vi att produkterna

Generatorsat med låg effekt  
Märke: Ryobi  
Modellnummer: RGN3600  
Serienummerintervall: 46205901000001 - 46205901999999

är i enlighet med följande EU-direktiv och harmoniserade standarder  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC enligt senaste  
tillägg 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN  
55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Uppmätt ljudeffektnivå: 93 dB(A)  
Garanterad ljudeffektnivå: 96 dB(A)  
Bedömningsmetod för överensstämmelse Annex V Directive 2000/14/EC med  
tillägg 2005/88/EC.

Sven Eschrich  
Senior Director of Engineering - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

Godkänd att sammanställa den tekniska filen:  
Alexander Krug, VD  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**NO** EC-ERKLÆRING OM PRODUKTOVERENSSTEMMELSE

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herved erklærer vi at produktet

Sett for lavstrømsgeneratorer  
Märke: Ryobi  
Modellnummer: RGN3600  
Serienummerserie: 46205901000001 - 46205901999999

er i samsvar med følgende europeiske direktiver og harmoniserede standarder  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC etter siste  
endring 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN  
55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Målt lydeffektnivå: 93 dB(A)  
Garantert lydeffektnivå: 96 dB(A)  
Vurderingsmetode for samsvar til Tillegg V Direktiv 2000/14/EC, endret ved  
2005/88/EC.

Sven Eschrich  
Seniorleder ingeniørvdeling - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:  
Alexander Krug, Administrerende Direktør  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**FI** EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ilmoitamme täten, että tuotteet

Pientehoiset generaattorit  
Tuotemerkki: Ryobi  
Mallinnumero: RGN3600  
Sarjanumeronalue: 46205901000001 - 46205901999999

noudattaa seuraavia EU-direktiivejä ja harmonoituja standardeja  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC kuten viimeksi  
lisätty 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN  
55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Mitattu ääniteho: 93 dB(A)  
Taattu ääniteho: 96 dB(A)  
Säännösten noudattaminen tarkastettu 2005/88/EC:n muuttaman direktiivin  
2000/14/EC liitteen V mukaisesti.

Sven Eschrich  
Suunnitteluosaston pääjohtaja - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

Vaikututtu kokoamaan tekninen tiedosto:  
Alexander Krug, Toimitusjohtaja  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**RU** ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Настоящим мы заявляем, что данный продукт

Комплект генератора малой мощности  
Марка: Ryobi  
Номер модели: RGN3600  
Диапазон заводских номеров: 46205901000001 - 46205901999999

соответствует требованиям следующих Директив ЕС и согласованных  
стандартов  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC в последней  
редакции 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN  
55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Измеренный уровень звуковой мощности: 93 dB(A)  
Гарантируемый уровень звуковой мощности: 96 dB(A)  
Подтверждение соответствия согласно методу, указанному в Приложении V  
Директивы 2000/14/EC, замененной Директивой 2005/88/EC.

Sven Eschrich  
Старший технический директор - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:  
Alexander Krug, Директор  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Niniejszym deklarujemy, że produkty  
Agregat prądowórczy niskiej mocy

Marka: Ryobi  
Numer modelu: RGN3600  
Zakres numerów seryjnych: 46205901000001 - 46205901999999

jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi i zharmonizowanymi normami

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC z ostatnimi zmianami w 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN 55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Zmierzony poziom natężenia hałasu: 93 dB(A)  
Maksymalny poziom natężenia hałasu: 96 dB(A)  
Metoda oceny zgodności do załącznika V Dyrektywa 2000/14/EC z aktualizacją 2005/88/EC.

Sven Eschrich  
Dyrektor Techniczny - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:  
Alexander Krug, Dyrektor Zarządzający  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**HU** EC IZJAVA O USKLADENOSTI

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ezúton kijelentjük, hogy a termékék  
Nízko-výkonový generátor – sada

Marka: Ryobi  
Típuszám: RGN3600  
Sorozatszám tartomány: 46205901000001 - 46205901999999

megfelel az alábbi Európai Irányelvek és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezésének

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC utolsó módosítás szerint 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN 55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Mért hangteljesítményszint: 93 dB(A)  
Garantált hangteljesítményszint: 96 dB(A)  
A megfeleléség kiértékelésére használt módszer megfelel a 2005/88/EC irányelvvel módosított 2000/14/EC irányelv V. mellékletének.

Sven Eschrich  
Senior Tervezési igazgató - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:  
Alexander Krug, Ügyvezető Igazgató  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**CS** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Tímto prohlašujeme, že výrobky  
Alacsony teljesítményű generátor

Značka: Ryobi  
Číslo modelu: RGN3600  
Rozsah sériových čísel: 46205901000001 - 46205901999999

že tento výrobek je v souladu s evropskými a harmonizovanými standardy  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC ve znění pozdějších předpisů 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN 55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Změřená hladina akustického výkonu: 93 dB(A)  
Zaručená hladina akustického výkonu: 96 dB(A)  
Soulad s metodou určování pro přílohu V směrnice 2000/14/EC pozměněná 2005/88/EC.

Sven Eschrich  
Vedoucí ředitel pro strojní zařízení - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

Pověření ke kompilaci technického souboru:  
Alexander Krug, Generální Ředitel  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**RO** DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Prin prezenta, declarăm că produsele  
Generator de putere redusă (set)

Marca: Ryobi  
Număr serie: RGN3600  
Gamă număr serie: 46205901000001 - 46205901999999

este în conformitate cu următoarele Directive Europene și standarde armonizate  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC conform ultimelor amendamente 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN 55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Nivelul măsurat al puterii acustice: 93 dB(A)  
Nivel garantat al puterii acustice: 96 dB(A)  
Metoda de evaluare a conformității la Anexa V a Directivei 2000/14/EC amendată de 2005/88/EC.

Sven Eschrich  
Director general de inginerie - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

Autorizat să completeze fișa tehnică:  
Alexander Krug, Director General  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





**LV** EC ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ar šo paziņojumu, ka produkti*

Električni agregat z majhno močjo  
Zīmols: Ryobi  
Modeļa numurs: RGN3600  
Serijs numura intervāls: 46205901000001 - 46205901999999

*atbilst šādām Eiropas direktīvām un saskaņotajiem standartiem*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC saskaņā ar  
pēdējām izmaiņām 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN  
55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Izmērītās skaņas jaudas līmenis: 93 dB(A)  
Garantētais skaņas intensitātes līmenis: 96 dB(A)  
Atbilst Direktīvas 2000/14/EC V pielikumam, ko grozījusi Direktīva 2005/88/EC.

Sven Eschrich  
Inženieru nodaļas vadītājs - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

*Plinvarots sastādīt tehnisko failu:*

Alexander Krug, Izpilddirektors  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**ET** EC VASTAVUSDEKLARATSIIOON

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Kinnitame, et see toode*

Väikese võimsusega generaator  
Mark: Ryobi  
Mudeli number: RGN3600  
Seerianumbri vahemik: 46205901000001 - 46205901999999

*vastab järgmistele Euroopa direktiividele ja harmoniseeritud standarditele*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC viimati  
muudetud 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN  
55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Mõõdetud helivõimsuse tase: 93 dB(A)  
Garanteeritud helivõimsuse tase: 96 dB(A)  
Vastavushindamine vastavalt lisale V direktiivis 2000/14/EC, mis on muudetud  
direktiiviga 2005/88/EC.

Sven Eschrich  
Tehnika-peatdirektor - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

*Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:*

Alexander Krug, Tegevdirektor  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**LT** EC ATITIKTIES DEKLARACIJA

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Mes pareiškiame, kad šie produktai*

Generator male snage  
Prekės ženklas: Ryobi  
Modelio numeris: RGN3600  
Serijinio numerio diapazonas: 46205901000001 - 46205901999999

*pagamintas laikantis toliau nurodytųjų Europos Direktyvų ir darniųjų standartų*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC su pakėtimais  
2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN  
55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Išmatuotas akustinis lygis: 93 dB(A)  
Garantuotas akustinis lygis: 96 dB(A)  
Atitikimo vertinimo metodas pagal direktyvos 2000/14/EC V priedą, pataisa  
2005/88/EC.

Sven Eschrich  
Vyr. inžinierijos direktorius - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

*Išgaliotas sudaryti techninį failą:*

Alexander Krug, Generalinis Direktorius  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**HR** EC IZJAVA O USKLADENOSTI

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Uvime izjavljujemo da su proizvodi*

Zemos galios generatorius  
Marka: Ryobi  
Broj modela: RGN3600  
Raspon serijskog broja: 46205901000001 - 46205901999999

*usklađeni sa sljedećim Europskim Direktivama i usklađenim normama*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC prema  
posljednjim izmjenama 2012/46/EU, EN 12601:2010,  
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN  
55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Izmjerena razina zvučne snage: 93 dB(A)  
Jamčena razina zvučne snage: 96 dB(A)  
Metoda procjene usklađenosti prema dodatku V Direktivi 2000/14/EC po 2005/88/  
EC.

Sven Eschrich  
Viši direktor inženjeringa - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

*Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:*

Alexander Krug, Direktor Upravljanja  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





## SL IZJAVA EC O SKLADNOSTI

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Izjavljamo, da je izdelek

Zemsprieguma generatora kompleksa

Znamka: Ryobi

Številka modela: RGN3600

Razpon serijskih števil: 46205901000001 - 46205901999999

v skladu s sledečimi evropskimi direktivami in harmoniziranimi standardi

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC kakor je bilo

nazadnje spremenjeno 2012/46/EU, EN 12601:2010,

EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN

55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Izmerjena raven zvočne moči: 93 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči: 96 dB(A)

Način ugotavljanja skladnosti v skladu s Prilogo V Direktive 2000/14/EC, kot je bila spremenjena z Direktivo 2005/88/EC.

Sven Eschrich

Višji direktor tehničnega oddelka - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016



Pooblaščenca oseba za sestavo tehnične dokumentacije:

Alexander Krug, Izvršni Direktor

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## BG ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

С настоящето декларираме, че продуктите

Генератор с ниска мощност

Марка: Ryobi

Номер на модела: RGN3600

Обхват на серийни номера: 46205901000001 - 46205901999999

отговаря на следните директиви на ЕС и хармонизирани стандарти

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC последна

промяна 2012/46/EU, EN 12601:2010,

EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN

55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Измерено ниво на шум: 93 dB(A)

Гарантирано ниво на шум: 96 dB(A)

Метод за оценяване на съответствието с приложение V на Директива 2000/14/EC на Съвета изменено с 2005/88/EC.

Sven Eschrich

Старши директор „Машиностроене“ - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016



Упълномощено лице за съставяне на техническия файл:

Alexander Krug, Изпълнителен Директор

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SK PREHLÁSENIE O ZHODE EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Týmto vyhlasujeme, že výrobok

Generátorový agregát s nízkou spotřebou

Značka: Ryobi

Číslo modelu: RGN3600

Rozsah sériových čísel: 46205901000001 - 46205901999999

je v súlade s nasledujúcimi Európskymi smernicami a harmonizovanými normami

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC naposledy

zmenené 2012/46/EU, EN 12601:2010,

EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN

55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Nameraná úroveň hluku: 93 dB(A)

Garantovaná úroveň hluku: 96 dB(A)

Metóda zhodnotenia zhody k Dodatku V Smernice 2000/14/EC novelizovanej pomocou 2005/88/EC.

Sven Eschrich

Vyšší strojířický řídířel - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016



Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:

Alexander Krug, Generálny Riaditeľ

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## UK ДЕКЛАРАЦИЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ЕС

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

При цьому ми заявляємо, що продукт

Укомплектований малопотужний генератор

Марка: Ryobi

Номер моделі: RGN3600

Діапазон серійного номеру: 46205901000001 - 46205901999999

у відповідності з наступними європейськими директивами та гармонізованими стандартами

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC з останніми

змінами 2012/46/EU, EN 12601:2010,

EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN

55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Вимірний рівень звукової потужності: 93 dB(A)

Гарантований рівень звукової потужності: 96 dB(A)

Метод оцінки відповідності Annex V Directive 2000/14/EC з поправками, внесеними 2005/88/EC.

Sven Eschrich

Старший технічний директор - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016



Дозвіл на складання технічного файлу:

Alexander Krug, Керуючий директор

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**TR EC UYGUNLUK BEYANI**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*İş bu belge ile bu ürünün*

Düşük güçlü jeneratör takımı

Marka: Ryobi

Model numarası: RGN3600

Seri numarası aralığı: 46205901000001 - 46205901999999

*aşağıdaki Avrupa Direktiflerine ve uyumlaştırılmış standartlara uygun olduğunu beyan ediyorum*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC ile değiştirilen

2012/46/EU, EN 12601:2010,

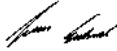
EN ISO 13850:2015, EN 1679-1:1998+A1:2011, EN 60204-1:2006, EN

55012:2007 + A1:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Ölçülen ses gücü seviyesi: 93 dB(A)

Güvenceli ses gücü seviyesi: 96 dB(A)

2005/88/AT ile değiştirilen 2000/14/AT Direktifi Ek V uyarınca uygunluk değerlendirme yöntemi.



Sven Eschrich  
Kıdemli Mühendislik Yöneticisi - TTI Outdoor Power Division  
Winnenden, Oct. 30, 2016

CE

Teknik dosyayı derlemekle yetkili sorumlu:  
Alexander Krug, İdari Müdür  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**Techtronic Industries GmbH**  
Max-Eyth-Straße 10,  
71364 Winnenden, Germany

099979075014-01